

Un artiste bien connu de la région de Valleyfield, Monsieur Reynald Piché, est l'auteur de cette sculpture de 25 pieds, en fibre de verre. Le dévoilement aura lieu dimanche prochain, le 13 juillet, par le Premier Ministre, l'Honorable Pierre Elliott Trudeau, au cours des cérémonies d'inauguration du nouvel édifice fédéral. (Voir reportage page 4)

L'Honorable Pierre Elliott Trudeau Inaugure L'édifice Fédéral

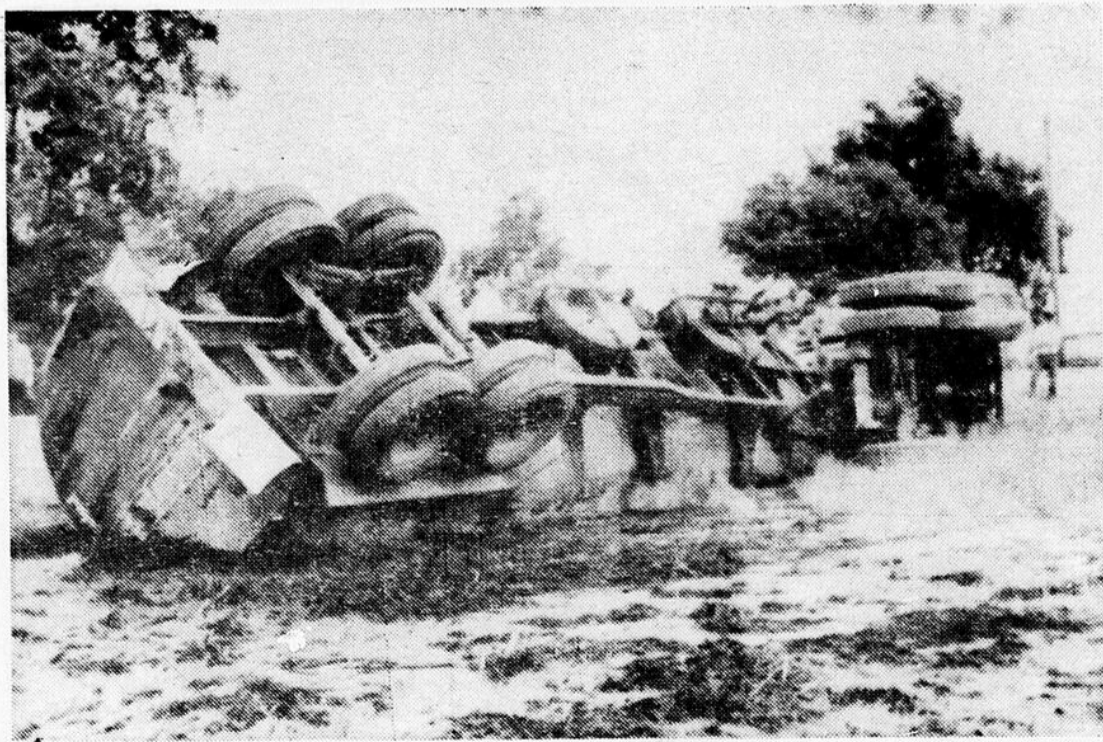
Les enseignants de la régionale maintiennent leurs démissions

VOIR PAGE 2

M. Armand Miron réélu président de la commission scolaire régionale

VOIR PAGE 2

L'Hon. P. E. Trudeau officiera au départ de la Course Grand Prix



Un camion transportant une charge d'asphalte capota sur le chemin Larocque au nord du pont de Valleyfield.

M. Raymond Ouimet de Hemmingford, chauffeur pour la Compagnie Fortin Trans-

port se dirigeait vers le sud: à un certain moment les roues du côté droit du véhicule reculèrent à côté du pavage et la lourde charge d'asphalte le fit capoter et enfin s'immobiliser sur la côté du chauffeur, qui heureusement s'en tira sans blessure.

Les pompiers de Valleyfield furent mandés sur les lieux afin d'éviter tout début d'incendie.



DON DU CLUB NAUTIQUE — Sur la photo, on reconnaît le Commodore Arthur Sullivan accompagné de Miss Régate 69 qui reçoit du président Roger Sauvé un chèque de \$50.00

VISITE DU PREMIER MINISTRE PIERRE ELLIOTT TRUDEAU C.P. M.P. à SALABERRY DE VALLEYFIELD

En effet, c'est dimanche le 13 juillet 1969, que la Ville de Québec "Salaberry de Valleyfield" aura l'occasion d'accueillir le premier ministre du Canada le Très Honorable Pierre Elliott Trudeau C.P. M.P.

Nul doute que la population de Salaberry de Valleyfield et la région se fera un devoir de participer au programme suivant:—

14:30
Arrivée du Premier Ministre par hélicoptère avec M. et Mme Gerald Laniel à l'intérieur du terrain de baseball, au parc Sauvé.
Comité d'accueil: le Maire Raphaël Barrette, Mlle Jocelyne Laniel, M. Jean-Guy Gaudreau, président de l'Association Libérale Fédérale et le Commodore du Club Nautique, Louis-Arthur Sullivan.

14:35
Le Premier Ministre, M. et Mme Laniel et le comité d'accueil se dirigent vers le Club Nautique, en voitures décapotables, en suivant les allées du parc Sauvé.

14:55

Accueillis dans la section réservée par le Commodore de la Régate, la Reine de la Régate, les députés fédéraux et provinciaux, et quelques autres dignitaires.

15:00
Très courte réception dans le salon du Club Nautique.

15:15
Tour de la baie St-François, à bord d'un yacht de plaisance, en compagnie de M. et Mme Gerald Laniel et leur fille, la Reine de la régatée, le Commodore, le maire et les députés.

15:35
Très courte cérémonie sur l'estrade principale au cours de laquelle on remet la casquette de Commodore Honoraire au Premier Ministre.

15:45
Le Très Honorable Pierre E. Trudeau donne le signal du départ de la course "GRAND PRIX", à l'aide du canon. Il donne ensuite le signal en fin de course avec le drapeau.

16:10
Félicitations au gagnant et présentation du trophée.

16:15

Départ du Club Nautique vers les voitures décapotables sur la rue Victoria.

16:25
Le Premier Ministre se dirige vers l'édifice fédéral en compagnie de M. et Mme Laniel, Le Conseil de Ville, les députés, au sein d'une parade qui comprend l'harmonie de Valleyfield et certains corps de majorettes.

Note:
Durant la parade, on procédera à une première partie de la cérémonie. M. Albert Deschamps, directeur régional du Ministère des Travaux Publics, souhaitera la bienvenue, présentera les invités et fera un bref historique.

16:50
Arrivée du cortège à l'édifice fédéral.

16:55
Mot de bienvenue du Maire Raphaël Barrette, qui invite le Premier Ministre à signer le Livre d'Or de la Cité de Salaberry de Valleyfield. Présentation du Premier Ministre par le député fédéral du Comté de Beauharnois, Gerald Laniel.

Allocution du Très Honorable Pierre E. Trudeau. Cérémonie religieuse.

Le Premier Ministre inaugure officiellement l'édifice fédéral en coupant le

ruban traditionnel et en actionnant la fontaine.

Levée du drapeau par deux anciens combattants au son de l'"O! Canada", joué par l'harmonie de Valleyfield.

17:10
Visite et réception. Un cocktail est offert par la Cité de Salaberry de Valleyfield.

17:40
Départ pour la Cité des Arts et des Sports.

17:45
Le Premier Ministre est accueilli par la direction de la Cité des Arts et des Sports et il rencontre un groupe de jeunes autour de la piscine, où un spectacle aquatique est présenté.

18:00
M. Trudeau se retire chez Monsieur Laniel.

18:45
Arrivée du Premier Ministre au Manège Militaire de la rue Ellice où il est accueilli par le président de l'Association Libérale Fédérale, M. Jean-Guy Gaudreau et son épouse. Il est immédiatement escorté par un groupe de jeunes hôtessees costumées vers l'estrade.

18:50
Très courtes allocutions de messieurs Laniel, Gaudreau et Trudeau, et présentation d'un cadeau souvenir au Premier Ministre.

Restaurant "AUX RAPIDES"
SALON P 1 R
BAMBOO
COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISE"
Grande-Ile Valleyfield, Qué.
Livraison Gratuite

Salle de réceptions
pour mariage

Grande-Ile Valleyfield

19:00
La danse commence pendant que le Premier Ministre circule dans la foule et cause avec les gens.

L'orchestre "Les Dillettantes" fera les frais de la musique et le chœur des AD-LIB présentera quelques pièces.

20:00
Départ du Très Honorable Pierre E. Trudeau, par hélicoptère, directement du terrain du camp militaire. La soirée se continue jusqu'à minuit "Danse, musique, rafraichissements et goûter."

Les enseignants de la régionale maintiennent leurs démissions

La semaine dernière, le secrétaire de la Commission Scolaire, Robert Dionne, a fait parvenir à tous les professeurs démissionnaires de la Régionale Salaberry une lettre dans laquelle il considérait les démissions des professeurs comme légales et valides.

Dans cette même lettre toutefois, le secrétaire avait inclus un nouveau contrat et demandait aux démissionnaires

de retourner à la Commission Scolaire dûment signé à défaut de quoi les professeurs seraient remplacés.

Lors de l'assemblée de la Commission Scolaire Régionale lundi soir, on a fait mention "d'environ quinze contrats" qui auraient été renouvelés.

On se souvient que 80 pour cent des professeurs de la Régionale ont remis leur de-

mission individuelle en mai dernier et que la seconde démarche entreprise par la Commission Scolaire pour faire signer des contrats individuels vient d'échouer.

D'autre part, le président de l'Association des Enseignants de Salaberry, Denis Quirion, a reçu une réponse massive des professeurs quand il leur a demandé de retourner à leur Association les contrats que la Commission Scolaire leur avait fait parvenir.

Le président Quirion a expliqué une fois de plus que

les professeurs de la Régionale refusaient de négocier au niveau local et individuel car ils étaient membres de la Corporation des Enseignants du Québec et que depuis le Bill 25 les négociations devaient se faire au niveau provincial.

Ce Bill 25 décretrait qu'à partir de février 1967, les négociations se feraient entre les Associations de professeurs et le gouvernement sans tenir compte individuellement des commissions scolaires.

Actuellement les clauses

en litige au niveau provincial concernent la tâche maximale de chaque professeur et le salaire.

C'est donc dans cette atmosphère d'incertitude et de préoccupations que s'avance la prochaine année scolaire.

Les professeurs ayant démissionné en grande majorité qu'adviendra-t-il en septembre des écoles St-Thomas, Jésus-Marie, Edgar Hébert, Arthur Pigeon d'Huntingdon et Initiation au Travail, garçons et filles.

Election à la Commission Scolaire

M. Armand Miron a été réélu lundi soir président de la Commission Scolaire Régionale Salaberry lors de l'assemblée annuelle des délégués de cette régionale.

Ont également été réélus M. Gérard St-Onge, de Valleyfield, et Mme Thérèse Galipeau, de Huntingdon, tandis que M. Gustave Pilon, de St-Timothée, a été élu en remplacement de M. Gaston Leduc, de cette même municipalité.

Les autres membres qui composent la Régionale Salaberry sont MM. Antonin Cailhier, de Valleyfield, Gerald Pinsonneault, de Ste-Barbe et Roch Moncalm, de St-Louis de Gonzague.

Il a été décidé que les assemblées régulières de la Régionale se tiendront le premier lundi de chaque mois, à compter de vingt heures trente, au sous-sol de la Classe Populaire S e. Cécile de Valleyfield.

Le rapport financier pour l'année scolaire 1968-69 sera présenté aux délégués pour acceptation lundi, le 1^{er} août prochain. On procédera à cette occasion à l'engagement des auditeurs.

L'assemblée des délégués a accepté le calendrier scolaire pour la prochaine année. Les cours commenceront le 3 septembre pour se terminer le 23 juin. Le congé de Noël débutera le 24 décembre et se prolongera jusqu'au 5 janvier, tandis que le congé de Pâques commencera le jeudi saint, avec retour en classe le mercredi de Pâques.

Les dates des congés mobiles

seront les suivantes: 13 octobre, 17 novembre, 13 et 16 février, 26 et 31 mars, ainsi que le 18 mai.

Ce calendrier scolaire présenté par le directeur général Maurice Marleau, avait été préparé par un comité spécial formé de cinq parents, quatre enseignants et trois directeurs généraux.

PLACE D'HONNEUR A LA SCULPTURE DE PICHE

Une sculpture d'une hauteur de deux étages est maintenant installée dans la cour centrale de l'édifice fédéral à Valleyfield. Ses dimensions sont telles, qu'il fallut une grue mécanique pour la mise en place. Elle est l'oeuvre de Reynald Piché, âgé de 37 ans et natif de Valleyfield. M. Piché demeure maintenant à Côteau-du-Lac et enseigne au CEGEP de Valley-

field, ainsi qu'à l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal, où il a lui-même étudié la sculpture. C'est la sculpture la plus considérable qu'il ait entreprise jusqu'à maintenant. Bien qu'il ait déjà exposé à la Galerie Libre de Montréal, à la Galerie Nationale d'Ottawa, ainsi que des collections à Toronto, New York et Winnipeg.

Cette sculpture fut assem-

blée à Huntingdon par une entreprise qui se spécialise dans la fabrication de bateaux de fibre de verre et de piscines. Une équipe de quatre hommes dirigée par M. Paul Haineault, en collaboration avec l'auteur prit huit jours pour la compléter.

L'Honorable P. E. Trudeau, Premier Ministre du Canada, officiera à l'inauguration, en même temps que l'ouverture officielle de l'Edifice Fédéral, le 13 juillet.



**POUR VOS
ANNONCES
CLASSIFIEES**
signalez 373-7272

la GAZETTE VALLEYFIELD
BEAUHARNOIS

VALLEYFIELD — BEAUHARNOIS

LA GAZETTE — LE 10 JUILLET 1969

Chez
PRISONIC
EPARGNEZ SUR
CHAQUE ITEM
39 GRANDE ILE,
VALLEYFIELD

VOL A MAIN ARMEE A LA BANQUE DU CENTRE D'ACHAT DE CHATEAUGUAY

La Sûreté Provinciale poursuit présentement ses recherches dans le but de retrouver les quatre cagouleurs armés de mitraillettes, qui ont tiré quelques coups pour ouvrir les tiroirs caisses et faire main basse sur \$20,000 à la banque Royale du Centre d'achats de

Châteauguay, vers midi lundi dernier.

Apparemment, un des témoins eut la présence de noter le numéro de la plaque d'immatriculation de l'automobile des fuyards, ce qui facilitera peut-être les arrestations.

CINQ COLLISIONS: \$5,400 DE DOMMAGES ET UN BLESSE

\$1,125 de dommages, une personne légèrement blessée, voilà le bilan d'une violente collision entre deux véhicules automobiles survenue à l'intersection du Chemin Larocque et Salaberry, à 3.40 hres, le 3 juillet dernier.

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le Dr. Dumaine prodigua les premiers soins à Mlle Thérèse Trudel, propriétaire d'un Oldsmobile 67, conduit par Mlle

Hélène St-Onge, 32 ans, du 8,734 Terrace Lawrence, à Ville Lasalle. Le chauffeur de la Chevrolet '63 est M. Hubert Montpetit, 34 ans, du 385 Montcalm.

L'agent Jean Derepentigny de la Sûreté Municipale a fait les constatations d'usage.

Une collision de la route impliquant trois véhicules automobiles est survenue le 3 juillet à 8.30 hres p.m., sur la rue

Chaussée entre l'aqueduc et l'usine Gault.

Il s'agit de M. Richard Rochefort, 30 ans, de 56A Andrew, Valleyfield qui conduisait un Rambler 68; Jean-Pierre Robineau, 22 ans, de 93 Donald, au volant d'un Ford 62, et B. Edwin Michal, 58 ans, de 208 Isabelle, qui conduisait un véhicule de marque Ambassador 68. Les dommages sont de \$1,375.

Le constable Yves Caron de la Sûreté Municipale a fait enquête.

Deux automobiles sont venues en collision à l'intersection de la rue St-Jean-Baptiste et du Boul. Quevillon, à 6.35 hres, le 6 juillet dernier causant pour \$1,000 de dommages.

Il s'agit de M. Gérard Turcot, 56 ans, 129 Laroche, Valleyfield, qui conduisait un Ford 62 et André Laviolette du 146 St-Louis, Valleyfield, chauffeur d'un Pontiac 62. Le constable Rémi Poirier de la Sûreté Municipale a fait les constatations d'usage.

A l'intersection du Chemin Larocque et de la rue Daoust,

Vols dans notre région

D'intenses recherches sont faites présentement par la Sûreté Provinciale, Détachement de Valleyfield, dans le but de retrouver les auteurs de deux vols survenus en fin de semaine dans notre région.

M. Réal Lebel de la Route 3, à St-Clet, constatait à 11 hres a.m., samedi dernier, la disparition de son poney, tandis qu'à Côteau-Station, le même jour, à 2 hres de l'après-midi, Mme Paul Grenier de St-Timothée, constatait le vol d'une batterie d'automobile de \$25, propriété de M. Jean-Claude Loisel de St-Zotique.

Ce dernier vol est survenu dans l'établissement, propriété de M. Loisel.

ard a travaillé durant une année comme stagiaire au bureau de Messieurs Beaugard, Briset and Reycraft de Montréal, tout en poursuivant son entraînement professionnel à l'école du Barreau de Montréal. Actuellement, il est en vacances et n'a pas de projets pour l'avenir immédiat, bien qu'éventuellement il espère ouvrir un bureau à temps partiel ici même à Huntingdon. Meilleures félicitations de la part de ses parents et amis.

Chasse et de la Pêche, l'honorable Gabriel Loubier.

Ce montant est la contribution du gouvernement provincial pour l'organisation des Régates.

Admis au barreau du Québec

Richard Alary, fils de M. et Mme Georges Alary, demeurant au 35 Cemetery, vient de passer avec succès ses examens du Barreau et d'être admis à la profession d'avocat. Après avoir poursuivi ses études supérieures aux universités de Montréal et d'Ottawa, Rich-

SUBVENTION DE \$1,500.

Une subvention de \$1,500.00 a été envoyée à Roger Sauvé, Président de la Régate Internationale de Valleyfield, par le ministre du Tourisme, de la

NOMINATION CHEZ PARK & TILFORD



ROGER J. VERMETTE

M. Howard V. Ratto, vice-président et directeur général des ventes pour le Canada est heureux d'annoncer la nomination de M. Roger J. Vermette au poste de gérant des ventes à la division du Québec de Canadian Park & Tilford Distilleries Ltd. Le bureau de M. Vermette est situé à Montréal.

CINEMA BELLERIVE

Samedi à Vendredi — 12 au 18 juillet



HARRY SALTZMAN presents **MICHAEL CAINE KARL MALDEN**

PANAVISION[®]
COLOR
by DeLuxe
**CERVEAU
POUR UN MILLIARD
DE DOLLARS**

AUSSI

NAVAJO JOE

(14 ANS ET PLUS)

CINEMA SALABERRY

DIM., LUN., MAR. — 13-14-15 JUILLET

Trapped in the shock and
suspense of a stolen love!



JEAN SEBERG · HONOR BLACKMAN · SEAN GARRISON

CHOC

TECHNICOLOR[®]

COSTARRING
ARTHUR HILL · GREGOIRE ASLAN

MUSIC BY
HENRY MANCINI

Screenplay by JOHN LEE MAHIN and ALEC COFFEL · Directed by MERVYN LEROY
65-318 A UNIVERSAL PICTURE 204A

AUSSI

LE RIDEAU DECHIRE

(14 ANS ET PLUS)

Mer., Jeu., Ven., Sam. — 16 au 19 juillet



**THIS
WOMAN**
is the most
thrilling act of
espionage
you've ever
seen!

MISSION T. S.

PATRICK O'NEAL · IRA FURSTENBERG · DONALD PLEASANCE · HENRY SILVA · NICOLETTA MACHIAVELLI · HOWARD ST. JOHN
TECHNICOLOR[®]

AUSSI

MADemoiselle

(18 ANS ET PLUS)

EDITORIAL

Projet de Réaménagement Urbain du Centre-Ville (2ième partie)

LA JETEE KASZANITSKY SUR LE CANAL

—La semaine dernière, nous avons parlé de certains aspects du plan de réaménagement urbain du centre-ville et avons alors souligné l'idée d'un mail dans certains artères du quartier centre.

—Aujourd'hui, un autre aspect du plan Kasanitsky, celui de la jetée sur le canal, retient l'attention. Cette jetée aurait comme but d'acheminer la circulation motorisée vers la rue Saint-Thomas en partant de la rue Chaussée et en coupant à travers le Parc Sauvé. La jetée traverserait donc le canal en diagonale en partant du Parc Sauvé un peu plus haut que l'actuelle jetée Nicholson et rejoindrait l'autre rive à la hauteur de la rue Bergevin.

VERS LE CHEMIN LAROCQUE

—A première vue, l'idée de cette jetée, paraît intéressante en ce qu'elle permettrait à la circulation lourde de rejoindre rapidement le Chemin Larocque. De plus, située en diagonale sur le canal, la jetée Kaszanitsky préviendrait l'inondation des sous-sol des bâtiments et magasins situés en aval de celle-ci, en permettant une dénivellation d'eau appropriée dans le canal.

POUR LE CLUB NAUTIQUE

—Cependant, on peut se demander si la jetée en diagonale sur le canal n'a pas été conçue en fonction des besoins du Club Nautique qui convoite le canal pour sa future marina.

Une jetée à cet effet serait très appropriée pour permettre la hausse du niveau d'eau dans la partie extrême-ouest du canal. Celui-ci, étant alors au même niveau que celui de la Baie, les bateaux pourraient alors entrer directement dans le canal.

L'OPPOSITION AU REMPLISSAGE

D'autre part, le Plan Kaszanitsky et celui de la jetée en diagonale sur le canal ont malheureusement été conçus sans tenir compte de l'opposition farouche de 2,000 contribuables de notre ville ainsi que d'une résolution du Conseil Municipal s'opposant à tout remplissage sur la partie ouest du canal.

CIRCULATION

Par ailleurs, la suggestion d'acheminer à tout prix la circulation vers la rue Saint-Thomas tel que le projet Kaszanitsky semble l'indiquer, est peu convaincante. Un détour par la rue Bergevin pour revenir ensuite sur Saint-Thomas via la rue Sainte-Cécile apparaît plus compliqué que de laisser le trafic suivre le trajet actuel, c'est-à-dire, celui de continuer sur la rue Jacques-Cartier, virer vers l'ouest à la rue Champlain pour aboutir à la rue Sainte-Thomas.

D'ailleurs, peut-on ignorer la future route de ceinture autour de Valleyfield, qui se réalisera dès que la politique le voudra et qui rendra désuète la nécessité d'acheminer vers la rue Saint-Thomas, la circulation traversant la ville.

UN STATIONNEMENT AU PARC SAUVE

Enfin, la transformation éventuelle de la partie centrale du Parc Sauvé en terrain de stationnement et en artère de circulation est beaucoup plus contestable. Selon les termes d'un de nos nouveaux échevins, "le Parc Sauvé constitue le plus beau cadeau que le gouvernement provincial ait jamais fait à la région de Valleyfield".

Ce serait sous-estimer singulièrement l'attachement de la population campivalencienne à ce Parc, que de vouloir le couvrir d'asphalte et enlever du centre-ville la verdure si nécessaire à sa beauté.

PLANIFICATION URBAINE

Nous reconnaissons toutefois que Valleyfield en est à la toute première phase du processus de "planification urbaine", étape où l'on soumet des idées, des projets, lesquels sont ensuite scrutés par des organismes publics compétents et responsables. Il s'agit ensuite d'incorporer ces projets à une structure administrative capable d'y donner suite, c'est à dire la Commission d'Urbanisme.

LA COMMISSION D'URBANISME

Espérons que les urbanistes qui seront consultés par la Commission d'urbanisme, dont les membres seront nommés dans les jours prochains, connaîtront les besoins réels de la population avant de soumettre des projets qui façonneront notre environnement pour de nombreuses années à venir.

Voilà pourquoi, cette nouvelle Commission d'Urbanisme devra savoir utiliser le potentiel humain disponible dans la région: architectes, ingénieurs, économistes sociologues et autres.

Ces derniers, sensibilisés à notre milieu sauront peut-être trouver des solutions clairvoyantes à nos problèmes de réaménagement urbain.

Candide Charest

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimé à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publié à 70, rue Champlain, Salaberry-de-Valleyfield. Téléphone 373-7272.

Adresse d'affaires: 70, rue CHAMPLAIN, Salaberry-de-Valleyfield. Prix d'abonnement: \$3.00 par année Canada; \$5.00 aux Etats-Unis.

Envoi de deuxième classe, No d'enregistrement 1620. Intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

VOL. 34

JEUDI, LE 10 JUILLET 1969

NO 5

"285 HISTOIRES AMUSANTES"

C'est le titre d'une petite brochure toute pétillante d'esprit et d'humour qui vient de paraître.

L'auteur de chez-nous a recueilli pendant 25 ans les mots d'esprit les plus fins, les histoires les plus spirituelles, ainsi que des faits vieux les plus drôlatiques.

La toilette extérieure est très attrayante. Les sous-titres très suggestifs aiguillent la curiosité: Dards sur les clercs — Bang sur les insignifiants — Hourra pour les optimistes — Cri-cra: proverbes et sentences

— Badaboum avec des faits authentiques —

L'auteur, Monseigneur J. D. Saint-Aubin, a signé: Hi hi lion Bocon.

Ce petit volume, Edition Ris gas donc, est en vente dans les deux librairies Boyer de Valleyfield.

Il sera offert au public à l'occasion des Régates. Les gentils et agiles serfs de St-Eugène ont accepté de vous le présenter.

Il se vend seulement une piastre mais vous rirez sûrement pour 10.

DES VOLUMES POUR \$62,000.

La Commission Scolaire Régionale Salaberry a approuvé la liste d'achat de volumes pour la prochaine année scolaire.

La commande présentée par

le directeur des études, Alphonse Caron, s'élève à \$62,000 et est accordée aux Librairies Boyer.

LE RAPPORT SUGGERE 350 PROPOSITIONS

Un rapport de 350 propositions de services de santé vient d'être présenté aux membres d'un Comité fédéral-provincial réuni à Ottawa.

Ce rapport préparé dans les derniers six mois par sept groupes d'experts étudie le coût croissant des services, hospitaliers et médicaux et suggère le maintien et l'amélioration de la qualité des services de santé.

Le rapport concerne l'installation et l'utilisation de ces

dernières dans les hôpitaux. Il traite aussi de l'efficacité de la gestion des établissements hospitaliers ainsi que du salaire et des traitements des employés. D'autre part, le coût et la distribution des soins médicaux a fait l'objet d'une étude séparée.

Les 350 propositions du rapport seront transmises au début septembre aux ministres fédéral et provinciaux de la Santé.

NOTES
EXPLICATIVES
DES ESQUISSES

L'esquisse numéro 1 nous montre le centre actuel des affaires sur la rue Victoria. Le numéro deux nous montre le

plan Kaszanitsky. Vous remarquez que le stationnement s'étend à environ 50 pieds du Chalet du Club Nautique, ce qui forcerait la municipalité à démolir le beau petit kiosque de pierres qui s'élève actuellement à cet endroit.

Les esquisses sur la cité Salaberry de Valleyfield nous ont été fournies par l'ingénieur-conseil, Louis P. Derome.



Souscription éclair pour les Petites Soeurs des Pauvres

Depuis cinq ans, les Petites Soeurs de l'Assomption habitaient l'ancien presbytère de l'aumônier des Clarisses. Une grande maison, dans Bellerive, leur était prêtée par la Corporation Episcopale du Diocèse. Avec les nouvelles lois qui régissent ces corporations cette maison devait être vendue tôt

ou tard.

Il y a six mois, un groupe de personnes compétentes fut consulté afin d'aider les Petites Soeurs à résoudre ce problème. L'achat de l'ancien presbytère ne fut pas conclu car cette vaste maison se trouve un peu éloignée du champ d'action des Petites Soeurs. D'autre part, la

location d'un logement pour 5 ou 7 religieuses s'avérait trop coûteux. Il fut donc décidé de faire l'acquisition d'une petite maison située près de la Cathédrale, au 11 de la Fabrique. Ainsi avec votre aide, nous serions assurés de garder les Petites Soeurs en permanence à Valleyfield pour qu'elles exercent leur zèle avec dévouement auprès de nos familles moins favorisées qui ont besoin de leurs soins médicaux, ménagers ou moraux.

Vous vous demandez comment vivent les Petites Soeurs? Elles reçoivent par année, \$3,000, de Caritas et \$2,500, de la Cité de Valleyfield. Ce montant sert à défrayer le coût de la nourriture, de l'habillement, du chauffage et de l'électricité. Certaines personnes sont surprises de ce que les Petites Soeurs voyagent en auto et en bicyclettes, mais ces moyens de locomotion leur sont offerts soit par des Clubs ou des groupes de citoyens généreux.

Le but de la "Souscription Eclair" est de réduire l'emprunt qui a été consenti pour l'achat de la maison des Petites Soeurs.

Si vous êtes de ceux qui peuvent disposer de \$1.00 par mois pour aider cette oeuvre inspirée d'amour, de charité, de compréhension humaine n'hésitez pas à appeler 373-7858 (Mme Germain Goyer) ou 373-2292 (Mme J.-Maurice Laniel). Ces dames iront chercher votre don et vous remettront un reçu d'impôt.

LA VENISE DU QUEBEC

EST HEUREUSE D'ACCUEILLIR

LE PREMIER MINISTRE DU CANADA

L'HON. P. E. TRUDEAU

Avec les compliments de

Notaire PHILIPPE MALOUIN

23 Ste-Hélène

373-5920

Valleyfield

LA ROUTE FAIT HUIT BLESSES DANS NOTRE REGION

Huit blessés et \$2,350 de dommages aux véhicules-automobiles, voilà le bilan de trois collisions de la route survenues à l'occasion de la Fête de la Confédération dans notre région.

La première collision est survenue le 30 juin, à 9.50 hres sur le Chemin de Ligne, dans la Grande-Île, en face de la Salle Venise.

M. Carol Bilodeau, 21 ans, de 142 des ouaves, à Valleyfield, était au volant d'un véhicule-automobile de marque Dodge 67, lorsque sur la chaussée glissante, il dérapa pour frapper une automobile de marque Rambler 66, conduite par M. Claude Poirier, 50 ans de 53 Purvis Nitro.

Ont été légèrement blessés Claude Poirier, son fils Larry 3 ans, Carol Bilodeau et Claude Faillé, 20 ans, de 15 rue Lemay à Valleyfield.

Le Dr. Paquin prodigua les premiers soins aux blessés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

L'agent Claude Arpin de la Sûreté Provinciale, détachement de Valleyfield a fait les constatations d'usage.

A Dalhousie Station, en face du Garage Réal Campeau, une collision impliquant deux véhicules est survenue à 8 hres p.m., le 1er juillet.

Les chauffeurs des véhicu-

les en question sont: Bernard Gauthier, 20 ans, de 70 rue Ste-Catherine, à St-Polycarpe, qui conduisait un Pontiac Station Wagon, 1961 et M. Thomas Hanafin, 23 ans, de 5,200 Walkley, Montréal, qui conduisait un camion de livraison Chevrolet Pick Up 1966.

Légerement blessé dans cette collision, M. Cameron McDouglas, 21 ans, de Glen Nevis, Ontario, passager dans l'auto de M. Hanafin.

Le constable Jean Fortin de la Sûreté Provinciale de Valleyfield, a fait enquête.

Une autre collision de la route est survenue à 8.15 hres le même jour à l'intersection des rues Brosseau et Chemin de la Baie à St-Stanislas de Kostka, causant deux blessés.

Il s'agit de MM. Louis Martin, qui souffre d'une fracture du bassin et Léo Martin, 38 ans de Portage des Roches Laperrière, Chicoutimi, qui souffre de nombreuses contusions au corps.

L'ambulance Larin transporta d'urgence les blessés à l'Hôtel-Dieu, où le Dr J. L. Plante prodigua les premiers soins.

Les chauffeurs des véhicules impliqués sont: Richard Sarault, 21 ans de 56 Boul. St-Jean Baptiste, à Ville Mercier, qui conduisait un Mave-

Message de Gérald Laniel Député du Cté de Beauharnois

"La visite du Premier Ministre du Canada à Salaberry de Valleyfield est sûrement un événement marquant pour notre cité et notre région. C'est d'ailleurs la première fois que nous avons l'honneur de recevoir officiellement chez nous un chef de gouvernement canadien durant son mandat de premier ministre.

Il est donc tout à fait normal que cette visite soulève beaucoup d'enthousiasme chez la grande partie de la population, d'autant plus que Monsieur Trudeau est un des nôtres, un canadien-français dans l'âme et un québécois qui nous fait honneur, tant au pays qu'à l'étranger.

La présence du Très Honorable Pierre E. Trudeau à la direction du pays suscite beaucoup d'espérance chez le peuple canadien et déjà il a fait sa marque dans l'évolution de la politique canadienne. Sa compétence, sa lucidité, sa logique désarmante et son esprit de décision, en font le chef de file que les Québécois et les Canadiens attendaient depuis de nombreuses années.

Nous sommes à bâtir un pays très vaste, avec une petite population de vingt millions d'habitants, voisin du géant américain avec tout son potentiel, son pouvoir économique, son

rick 1967, et Louis Martin, 40 ans, de 322 rue Armand Frappier, Valleyfield qui conduisait un Volks '66.

Le constable André Viau de la Sûreté Provinciale de Valleyfield, a fait les constatations d'usage.

influence internationale et ses deux cent millions d'habitants. Si nous voulons survivre, il nous faut donc prendre le risque d'inventer un pays neuf, une société juste, fondée sur la fraternité des deux grandes communautés linguistiques canadiennes. L'aventure est de taille et de haute ambition et c'est le défi qu'a relevé Monsieur Trudeau en acceptant la direction du pays.

Les hommes doivent apprendre à vivre ensemble dans la justice et la compréhension et c'est l'objectif que nous nous sommes fixé à Ottawa. Non seulement tenterons-nous de l'atteindre, mais nous réussirons, parce que c'est aussi le seul moyen de sauver le monde.

J'invite toute la population de la région à venir en grand nombre rencontrer le Premier Ministre du Canada, dimanche prochain à Salaberry de Valleyfield. Notre témoignage d'enthousiasme sera une dé-

(Suite à la page 8)

A L'HON. P. E. TRUDEAU

Premier Ministre du Canada

HEUREUX SEJOUR DANS

LA VENISE DU QUEBEC

de

Notaire CLAUDE PILON

264-5234

62 Châteauguay

Huntingdon, Qué.

LES MARCHES D'ALIMENTS



DE VALLEYFIELD ET NITRO

SOUHAITENT LA PLUS CORDIALE BIENVENUE

A L'Honorable P. E. Trudeau

Premier Ministre du Canada

à l'occasion de l'ouverture de l'Edifice Fédéral le 12 juillet, 1969

de même qu'au titre de Commodore Honoraire des

Régates Internationales 1969.

DAN LEFEBVRE INC.

MARTIAL MALO, Prop.

102 Alexandre,

Valleyfield

Tél. 373-2040

MARCHE REAL LANGTOT

REAL LANCTOT, Prop.

38, rue St-Louis

Valleyfield

Tél. 373-0765

MARCHE DAOUST

LAURENT et YVON DAOUST, Props.

36, Du Marché

Valleyfield

Tél. 373-7252

MARCHE NOEL MAJOR

NOEL MAJOR, Prop.

285, Boul. Du Havre,

Valleyfield

Tél. 373-6133

MARCHE LANGEVIN

GERARD LANGEVIN, Prop.

27, Rue Armand,

Nitro

Tél. 373-5571

A L'Honorable

P. E. TRUDEAU

Premier Ministre du Canada

Heureux séjour dans la Venise du Québec

Salaberry-de-Valleyfield

De

RAYMOND BLOUIN

ASSURANCE INC.

Courtier d'Assurance agréé

RAYMOND MICHAUD

Courtier d'Assurance associé

431, Dufferin

Valleyfield

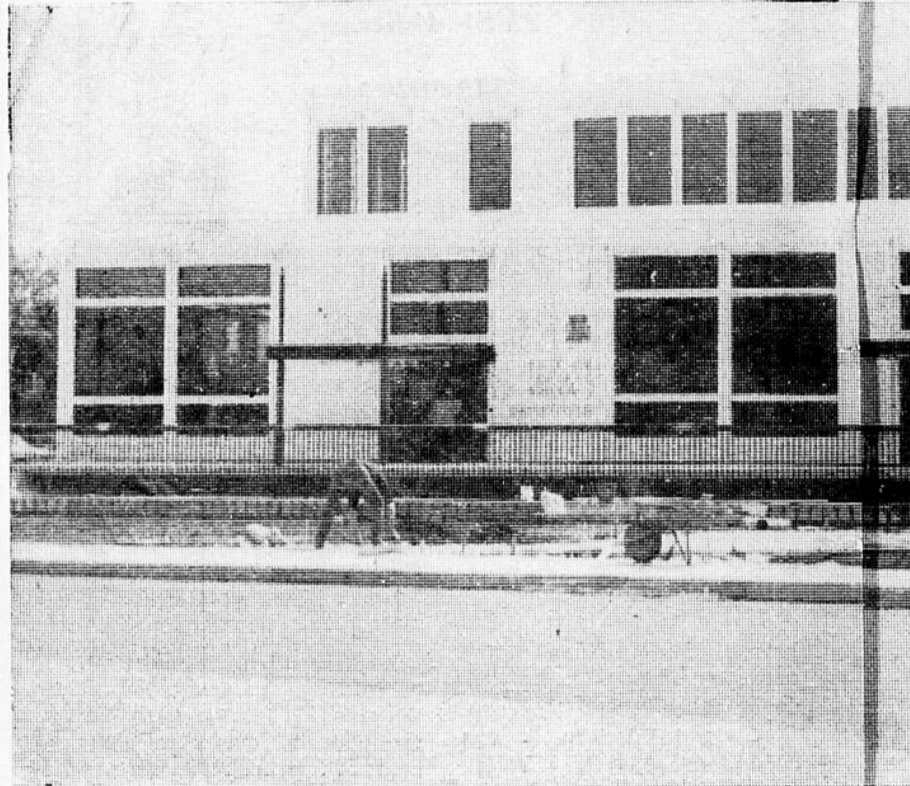
Tél. 373-6452



M. GERALD LANIER
Député de Beauharnois

Bienvenue à L'Hôtel

PREMIER MINISTRE L'OUVERTURE OFFICIELLE Le 13 Juillet, 1969



Félicitations et meilleurs vœux
de

A. H. Besner
Ltée

Quincaillerie

Me Jean Besner, Président

373-8280
18 NICHOLSON

Valleyfield Qué.

Bon succès de:

MEMBRE:

ASS'N CANADIENNE DES BONNES
ROUTES

ASS'N DES CONSTRUCTEURS DE
ROUTES DU QUEBEC

Asphalte
Salaberry INC.

BLVD. LANGLOIS (C.P. 393)
VALLEYFIELD, P.Q. TEL. :

Félicitations de:

Régional
Construction
Co.

PIERRE et EXCAVATION

373-9711

St-Louis-de-Gonzague
Qué.

Bienvenue à Valleyfield

René Major

Entrepreneur - Peintre

373-8366

166 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.

POIRIER ROMA Heureux

Entrepreneur

- COMMERCIAL
- INDUSTRIEL
- GENIE

Réparations - ti

Roma Poirier Inc. 73

Compliments de:

Maurice Bray

Entrepreneur - Briquetage

373-4506

26 GURNHAM
VALLEYFIELD
QUE.

LES METAUX OUVRES
ET LE FER ORNEMENTAL
ont été exécutés par

Les Industries
Lucien Langlois

VALLEYFIELD
373-9824

Heureux Séjour
dans la Venise du Québec

VENTE EPO

PRELARTS — TUILESTA
SABLAGEFI
DE PLANCHERE

Y. Loïselle é

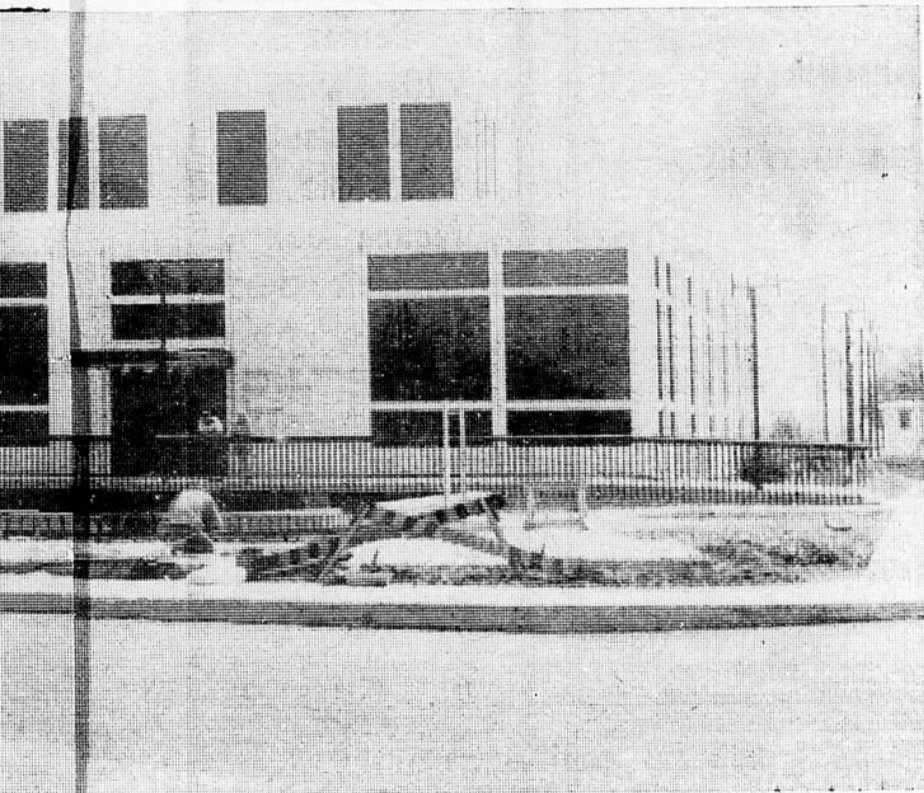
184 MONTCALM 27
02

M. P. E. Trudeau

LE MINISTRE DU CANADA
 VISITE L'EDIFICE FEDERAL
 LE 10 JUILLET 1969 à 4:15p.m.



M. P. E. TRUDEAU
 Premier Ministre



Compliments de

Dandurand & Frère

REMI HALLE, Prop.
 BOIS ET MATERIAUX
 DE CONSTRUCTION
 PEINTURES SHERWIN-WILLIAMS
 FERRONNERIE COMPLETE
 PORTES MODERNES

373-4721

178 J.-Cartier

Valleyfield

Félicitations de

Bolduc Paving Enrg.

Entrée d'asphalte
 Trottoirs — Bordures
 Gravier
 Pelouse - Terre et Tourbe

Jules Bolduc

Prop

373-4656

385 Armand Frappier

Valleyfield

Heureux jour et bon succès

Garage General

R - P

Estimations gratuites

73 MOLSON

Valleyfield

373-8765

Cordiale Bienvenue de

Valleyfield Ready Mix Inc.

- BETON PREPARE
 Pour tous genres de construction
- ESTIMATIONS gratuites
- TRAVAIL GARANTI

Rue Ellen, Sal. de Valleyfield

AU TELEPHONE:

VALLEYFIELD
 BEAUHARNOIS

373-3322
 373-2860

Compliments de



J. O. Clermont Ltée Valleyfield, qué.

Bois - Matériaux de
 construction
 5, Clermont

Tél. 373-2860

EPOPOSAGE

ILESTAPIS — CERAMIQUE
 LAGEFINITION
 CHERE BOIS FRANC

Le départs Enrg.

2797
 0224

"BIENVENUE
 A
 VALLEYFIELD"

MAINTENANT DEMENAGE
 A ST-ANICET
 TEL. 264-2983

Pépinière Soulanges Ltée

ANDRE WART, Président

Route 3, St-Anicet
 Comté de Huntingdon

L'ENDROIT IDEAL POUR

Arbres, conifères, arbustes
 Rosiers et plantes vivaces

HEUREUX SEJOUR

Bienvenue à Valleyfield

M. Jean-Paul Leduc

Plomberie - Couverture
 CHAUFFAGE

373-5930

101, NAPOLEON
 VALLEYFIELD

QUE.

VOL PAR EFFRACTION AU CLUB MOCO DE VALLEYFIELD

D'intenses recherches se font présentement par la Sûreté Municipale de Valleyfield dans le but de retrouver le ou les voleurs qui ont fait main-basse sur des bouteilles de boissons,

pour une valeur totale de \$70.00, vendredi dernier, le 4 juillet, au Club Moco de Valleyfield.

Le vol par effraction a été découvert vers 3 hres p.m. Apparemment, on s'est introduit

LA ROUTE FAIT DEUX VICTIMES

Un résident de Beauharnois, a perdu la vie samedi soir dernier, dans le dérapage et le capotage de sa voiture.

Le drame s'est produit sur la route 4, à Sainte-Martine, dans le comté de Beauharnois.

La victime est Gérard Leduc, 20 ans.

Samedi également un auto-

mobile de 48 ans, M. Léon Boutin, de Dorion, a perdu la vie dans le capotage de son véhicule.

Le drame a eu pour cadre, cette fois, la route transcanadienne, pres de la Montée Saint-Charles, dans la ville de Pointe-Claire.

par une fenêtre du toit. On s'est également introduit par effraction dans le Curling, mais à leur grande déception, ne trou-

vant rien à voler, on tenta de brouiller les pistes précédentes, pour s'enfuir par le même endroit.

Message de...

(Suite de la page 5)

monstration vivante de fierté et de confiance, et lui exprimera en même temps, notre reconnaissance pour l'espoir qu'il a su réveiller dans chacun de nos coeurs de canadiens."

Gérald Laniel,
député fédéral.

Ormstown

Notes sociales.

M. et Mme Marc Leblanc de Montréal, M et Mme Maxime Chartrand de Kapuskasing et M et Mme Lorenzo Chartrand de Valleyfield visitaient M et Mme Eugène Sauvé récemment.

LA VENISE DU QUEBEC

est heureuse d'accueillir le

PREMIER MINISTRE DU CANADA

L'HON. P. E. TRUDEAU

Avec les compliments de

J. Paul Chatel Ltée

Prop. Paul Chatel

199 VICTORIA

VALLEYFIELD

QUE.

A L'HON. P. E. TRUDEAU

Premier Ministre du Canada

HEUREUX SEJOUR A

SALABERRY de VALLEYFIELD

de

J. S. GOSSELIN LTEE

MATERIAUX de CONSTRUCTION

373-1107

118 rue Ellen

Valleyfield, Qué.

A L'HON. P. E. TRUDEAU

Premier Ministre du Canada

CORDIALE BIENVENUE

A

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

"UN

CITOYEN

CANADIEN"

A L'HONORABLE

P. E. TRUDEAU

Premier Ministre du Canada

Heureux séjour dans la

Venise du Québec

Salaberry de Valleyfield

Avec les compliments

de la



L'ENDROIT IDEAL POUR HABILLER

TOUTE LA FAMILLE

• Ouvert tous les jeudis soirs

ENCOURAGEZ UN CANADIEN FRANCAIS

373-7310

59 DU MARCHE

VALEYFIELD

BON SEJOUR A

L'HON. P. E. TRUDEAU

Premier Ministre du Canada

de

FLORENT DIGNARD

CONSTRUCTION INC.

Résidentiel — Commercial — Industriel

373-6836

141 Rue Thibault

Valleyfield, Qué.

**Perdez
10 livres
en 10 jours
en suivant le
régime aux
pamplemousses**

HOLLYWOOD, CALIFORNIE — (Spécial) — Voici le régime révolutionnaire aux pamplemousses dont tout le monde, soudainement, parle. Des millions et des millions d'exemplaires ont été distribués de main à main dans les usines, fabriques et bureaux, d'un littoral à l'autre au Canada et aux Etats-Unis.

Les résultats des succès remportés se sont répandus comme la foudre parce que c'est un régime qui est véritablement efficace. Nous avons des témoignages dans nos dossiers attestant du succès de ce régime. Si vous vous en servez en suivant scrupuleusement les indications, vous devriez perdre 10 livres en 10 jours. Vous ne perdrez pas de poids lors des 4 premiers jours, mais vous perdrez subitement 5 livres lors de la 5e journée. Ensuite, vous perdrez une livre par jour, jusqu'à la 10e journée. Ensuite vous perdrez 1 1/2 livre à tous les deux jours jusqu'à ce que vous atteigniez votre poids normal. Mieux encore, vous n'entendrez plus crier vos entraînements. Maintenant revisez et augmentez, ce nouveau régime vous permet et manger à satiété des aliments qui autrefois étaient "défendus", tels que de gros steaks parés de gras, du poulet à rotir ou à frire des sauces riches, appret à salade, du homard baignant dans le beurre, gras de bacon, des saucisses et des moëttes. Vous pouvez manger jusqu'à ce que vous soyez regale à satiété jusqu'à ce que vous ne puissiez plus manger davantage. Et perdre quand même 10 livres dans les premiers 10 jours en plus 1 1/2 livre chaque deux jours jusqu'à ce que votre poids redevenne normal. Le secret de ce régime à perte rapide de poids est simple. Le gras ne forme pas de gras. Et le jus de pamplemousse dans ce nouveau régime agit comme catalyseur (le "déclenchement") qui commencera le processus d'élimination du gras. Vous mangez à votre goût en suivant la liste d'aliments indiqués de votre régime et vous perdez quand même la graisse supplémentaire disgracieuse et l'excédent de fluide de l'organisme. Lorsque le gras et le gonflement seront disparus, vous cesserez de prendre du poids et il demeurera constant. Vous pouvez obtenir une copie de ce nouveau régime sensationnel, et à succès, en faisant parvenir \$2.00 à: GRAPEFRUIT DIET PUBLISHERS, 1213 Premier Way, Department 110, Calgary, Alberta. Garantie de remboursement. Si après avoir suivi le régime vous n'avez pas perdu 7 livres au cours des sept premières journées, et 1 1/2 livre tous les deux jours ensuite, simplement nous retourner votre régime et nous vous rembourserons vos \$2 rapidement et sans contestation. Découpez ce communiqué comme aide-mémoire. Décidez immédiatement de redevenir svelte, d'avoir une silhouette attrayante comme lors de votre jeunesse, tout en savourant de succulents déjeuners, dîners et soupers.

GRANDE REDUCTION DE VACANCES

Prix spéciaux sur les items suivants

POUR DAMES

- Robes d'été • Chandails
- Bermudas, etc.

POUR HOMMES

- Chandails, manches courtes
- Chemises d'été

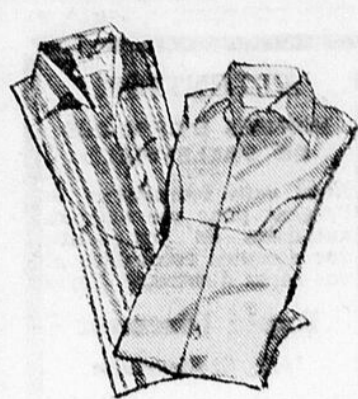
AVANT DE PARTIR EN VACANCES, VISITEZ NOTRE MAGASIN

CHEZ LEONARD

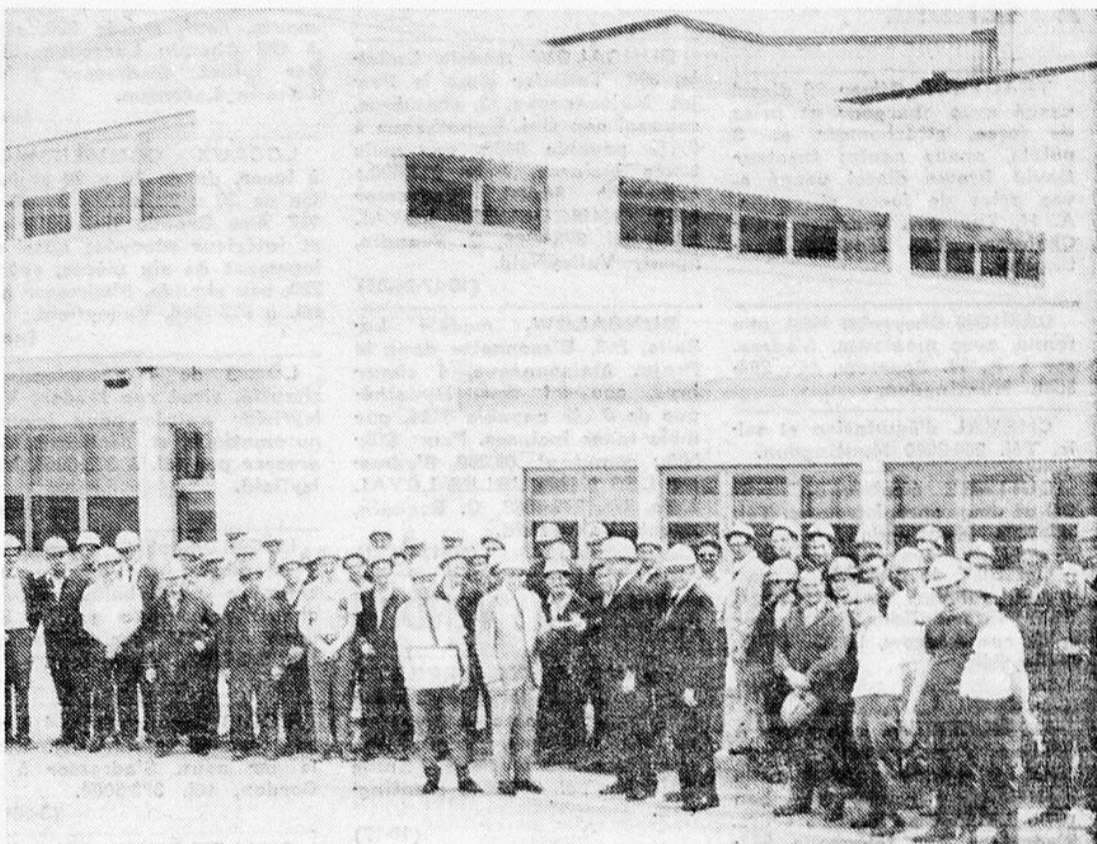
R. BARRETTE, GERANT
VALLEYFIELD

4, DU MARCHE

TEL. 373-3621



LA CASQUETTE DU COMMODORE — Jacques Sauvé s'amuse à déposer la casquette du commodore sur la tête de Guy Desormeaux de Radio-Canada. Ils sont accompagnés de gauche à droite, du Commodore A. Sullivan, de Miss Régate '69 et de Roger Sauvé, président de la Régate Internationale.



TROIS ANS SANS ACCIDENT — Monsieur A. H. G. Sturton, vice-président de la Standard Chemical Limited de Beauharnois, reçoit au nom des employés un certificat d'honneur. L'équipe de Beauharnois ne déplore aucun accident grave depuis septembre 1966.

St-Timothée recevra \$51,386. en 10 ans

Le Ministère des Affaires Municipales vient de faire parvenir un premier versement de \$4,624, pour aider à défrayer le coût des travaux d'aqueduc et d'égouts du village St-Timothée.

On se souvient que ces travaux terminés coûtent environ

\$300,000, et que le paiement par les contribuables est réparti sur 20 ans.

Pour sa part, le Ministère des Affaires Municipales fera parvenir deux versements par année, au montant de \$4,624, pendant 10 ans pour un grand total de \$51,386.

UN SCOUT CAMPIVALENCIEN

Jean Lavolette de Valleyfield participe à un stage de perfectionnement pour animateurs scouts qui se tient en France du 8 au 30 juillet.

Ce stage, qui est offert sous le patronage de l'Office franco-québécois pour la jeunesse permettra à 20 jeunes québécois de puiser de nouvelles connaissances et techniques chez leurs confrères, les Scouts de France et les Eclai-

reurs de France.

Les buts généraux de ce stage sont: le perfectionnement des cadres, l'amélioration des services offerts aux divers paliers de l'Association, l'exploration en vue de nouvelles orientations, une étude de la technique de voyages pour adolescents en vacances et une découverte de la France sous les aspects: jeunes, loisirs, scoutisme et culture.

La Jeune Chambre au Comité d'Urbanisme

Jacques Julien, travailleur social et Albert Wallot, professeur d'art sont recommandés par la Jeune Chambre pour faire partie de la Commission d'Urbanisme.

Ces suggestions répondent à l'invitation lancée par le Conseil municipal priant les clubs sociaux et les corps in-

termédiaires de la cité de recommander des personnes aptes à siéger sur la Commission d'Urbanisme.

La Jeune Chambre qui a comme mot d'ordre "des idées jeunes et audacieuses" attend avec impatience la nomination des membres de cette Commission.

UNE CLOTURE A STE-AGNES

La Commission Scolaire a décidé de faire construire immédiatement une clôture à l'arrière de l'école Ste-Agnès, avenue Grande-Île, à Bellerive. Cette mesure de sécurité protégerait les enfants des dangers

que présente le carrière municipale.

Des invitations ont été lancées auprès des compagnies spécialisées, et les soumissions seront ouvertes cette semaine.



La décoration en blanc et rouge au Club Nautique à l'occasion de la Régate Internationale nécessitera 340 verges de banderolles. Cette réalisation sera le travail de M. Henri Martin, décorateur bien connu de Valleyfield et de M.

Denis Brault, fils de Tony Brault. Nous remercions examinant la maquette, Lawrence Reynolds, Henri Martin, le commodore Sullivan, Denis Brault et Alcée Patenaude. Photo Peter Rozon

LES SERVICES SANITAIRES

Les membres du Comité fédéral-provincial sur la santé viennent de présenter à Ottawa un rapport de 350 propositions sur le coût des services sanitaires.

Ce rapport, préparé au début de l'année par sept groupes d'experts, analyse la pos-

sibilité de réduire le coût croissant des services et des soins hospitaliers ainsi que des services d'hygiène publique. Les experts suggèrent quand même de maintenir ou même d'améliorer la qualité des services offerts aux Canadiens.

Le rapport a exigé une étude détaillée du coût et de la distribution des soins médicaux. Les questions des lits, des installations et des traitements ont aussi été examinées.

Ces 350 propositions seront transmises aux ministres fédéral et provinciaux de la Santé, au début du mois de septembre.

• VENTE
• LOCATION
• ECHANGE
• EMPLOIS
373-7272

ANNONCES CLASSIFIEES



ATTENTION
HOMMES D'AFFAIRES DE VALLEYFIELD
Nous vous fournissons de l'argent pour vos chèques anti-datés de vos clients, vos comptes recevables et vos reçus d'entrepôt. Voyez
Rapid Discount
1459, St-Alexandre
Montréal 288-5106

A VENDRE

TRACTEUR Oliver 88 diesel usagé avec chargeur et prise de force, attachement en 3 points, pneus neufs; tracteur David Brown diesel usagé avec prise de force et poulie. A. H. Sparrow, vendeur Allis-Chalmers. Tél. 264-3638 Huntingdon.

CAMION Chevrolet 1950, une tonne, avec montants. S'adresser à A. H. Sparrow, tél. 264-3638 Huntingdon.

CHEVAL d'équitation et selle. Tél. 264-2649 Huntingdon.

GUITARE électrique TEISCO et deux enregistreuses. Tél. 264-2649 Huntingdon.

UN SET de SALON, 3 morceaux, couleur vert et beige. Pour informations, s'adresser à 19, rue Andrew, tél. 373-5773, Valleyfield. (xno)

MOBILIER de chambre à coucher, 3 morceaux avec matelas et sommier, aussi poêle électrique, 4 ronds, très bon prix. Le tout en parfait ordre. S'adresser par téléphone 371-0734 ou 373-7344, Valleyfield. (3-10)

FOIN DEBOUT. Pour informations, s'adresser à 57 est, rue Victoria, tél. 373-7893, Valleyfield. (3-10)

60 ACRES de FOIN. Emile Taillefer. Tél. 264-2518, Huntingdon. (10-17)

UNE TENTE roulote Elgin, 12 pi. de long x 6 pi. presque neuve, aussi tente cuisine. \$250. pour les deux. S'adresser par téléphone à 373-1026, Valleyfield. (10)

UN POELE A GAZ, combiné bois et charbon, marque Gurney, 4 ronds, en parfaite ordre. S'adresser à 16 rue du Marché, tél. 373-6020, Valleyfield. (10-17-24)

AUTOS A VENDRE

UNE AUTOMOBILE de marque Renault R-4 1964 en parfaite condition. Pour informations, appeler 373-8243, Valleyfield. (xno)

VOLKSWAGON 1964, en parfait ordre. S'adresser à téléphone 373-3139, Valleyfield. (10-17-24)

APPARTEMENTS A LOUER
APPARTEMENT MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1 1/2 et 2 1/4 pièces, genre bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de conciergerie. Communiquez avec M. Lucien Lalonde.
TELEPHONE: 373-5877
Valleyfield

Maisons à vendre

MAISON de deux logis, en briques, située à Ste-Barbe. S'adresser par téléphone à 373-6748. (10-17-24)

BUNGALOW modèle De Luxe, situé à 67, Larin. Projet Ste-Marie près de Jacques Cartier. 3 chambres, garage, terrain 90' x 100' environ. Hypothèque à 6 3/4% payable \$132. par mois taxes incluses. Prix: \$21,000. S'adresser LES IMMEUBLES LOYAL Ltée, tél. 373-4388, C. Beaudin, agent, Valleyfield. (10-17-24-31)

BUNGALOW modèle LaSalle, 399, Taillefer dans le Projet Maisonneuve, 3 chambres, sous-sol non fini. Hypothèque à 6 1/4% payable \$132. par mois taxes incluses. Prix \$17,500.; comptant \$4,500. S'adresser LES IMMEUBLES LOYAL Ltée, tél. 373-4388, C. Beaudin, agent, Valleyfield. (10-17-24-31)

BUNGALOW, modèle LaSalle, 263, Bissonnette dans le Projet Maisonneuve, 4 chambres, sous-sol fini. Hypothèque de 6 1/4% payable \$134. par mois taxes incluses. Prix: \$18,500.; comptant, \$3,000. S'adresser LES IMMEUBLES LOYAL Ltée, tél. 373-4388, C. Beaudin, agent, Valleyfield. (10-17-24-31)

FERME A VENDRE

FERME de 100 ARPENTS, trois milles de la ville de Huntingdon, 60 acres cultivables, maison moderne, entrée 220, chauffage automatique. Emile Taillefer Tél. 264-2518 Huntingdon. (10-17)

Terrain à vendre

HUIT TERRAINS ayant 60 pieds de largeur en bordure du lac St-François, deux milles à l'ouest de Port Lewis, près du Club de golf de St. Anicet. Prix de \$1200 à \$2200. Offre spéciale à toute personne intéressée à acheter tout les terrains en bloc. Tél. 264-2217 ou Malone (518) 483-3947.

ATTENTION, ATTENTION! Magnifique terrain situé Ave du Lac, 100 x 110, tout paysagé, entrée asphalté, prêt à bâtir ou à recevoir roulote. 4 chalets, 4 pièces, eau chaude, 1/2 mille de Valleyfield. Pour informations tél. 373-4751 ou 373-5993.

MAISON A VENDRE OU A LOUER

UNE GRANDE MAISON, 32' x 40', 7 appartements, située à 13, rue Salaberry, St-Timothée. S'adresser par téléphone à 373-8459 ou 373-1012. (xno)

Chambre à louer

CHAMBRE genre Bachelor, poêle, frigidaire, entrée privée, bon chez soi, située 37 Gault, s'adresser à 373-8497. (xno)

A LOUER

LOGEMENT de 4 appartements, meublés, situé à 104A Lasnier. S'adresser à 373-4317 à Valleyfield. (xno)

APPARTEMENT neuf moderne, meublé chambre à coucher, salle de bain, salon cuisine entrée privée. Libre le 1er juin. S'adresser à 140 Bissonnette ou 373-1596. (xno)

UN LOGIS de 5 1/2 appartements, neuf, entrée 220, situé à 423 Chemin Larocque, libre 1er juillet. S'adresser à 421 Chemin Larocque. (xno)

LOCAUX COMMERCIAUX à louer, un de 14 x 30 et l'autre de 20 x 30 situés à 115 et 117 Ave Grande Ile, extérieur et intérieur rénovés; aussi un logement de six pièces, entrée 220, eau chaude. S'adresser par tél. à 373-1956, Valleyfield. (xno)

LOGIS de 4 appartements, chauffé, situé rue Maden, Valleyfield; entrée pour laveuse automatique et sècheuse. S'adresser par tél. à 373-5666, Valleyfield. (xno)

LOGIS meublé, comprenant 2 chambres, une cuisine, une chambre de bain, éclairé, chauffé et entrée privée. S'adresser à 119, rue St-Thomas, tél. 373-3052, Valleyfield. (xno)

LOGIS dans un bas, 4 1/2 pièces, secteur résidentiel. Libre le 1er août. S'adresser à 49 Gordon, tél. 373-5004. (3-10-17)

CHALET D'ETE, à la semaine ou au mois, près du golf. S'adresser à Jean-Louis Rhéaume à 371-0152 ou 373-9009. (10-17-24)

LOGEMENT de 4 1/2 pièces, situé à Ste-Barbe, dans un haut, maison neuve, sera libre pour 1er août. S'adresser par tél. à 373-6748. (10-17-24)

LOGIS de 4 pièces, situé à 245 rue Jacques Cartier, Valleyfield; dans un bas, remis à neuf, entrée 220, douche, entrée pour laveuse automatique et sècheuse. Couple sans enfant ou adultes. S'adresser à 245, rue Jacques Cartier, tél. 373-3707. (xno)

Rembourrage

FAITES REPARER vos meubles à moitié prix d'un neuf, Chesterfield, chaises, set de cuisine, etc. Ouvrage garanti. S'adresser Les Experts Rembourreurs Eng., a/s M. Jean Marie Godmer, 98, St-Laurent, tél 373-3424, Valleyfield. (xno)

Soudeuses Electriques
180A - 220V
PAR MOIS
LOCATION
\$15.00
J. H. Sauvé & Fils Inc.
238, St-Laurent
Valleyfield

Chimiste Demandé

Une usine de produits chimiques locale demande un jeune chimiste pour son laboratoire de contrôle.

- Expérience non requise
- Position ouverte immédiatement
- Salaire et avantages sociaux des plus intéressants.

Adressez votre demande à

M. J.M. Lalonde

Davison Chemical Co. Ltd.

B.P. 430 Valleyfield Qué.

ON DEMANDE

HOMMES DEMANDES. S'adresser en personne à Martin Stewart Limited, R. R. 4, Howick, entre Howick et Ormstown environ 2 milles au sud de Howick. (22-29-5)

REPRESENTANT demandé afin de rencontrer les directeurs des étudiants de la province pour photo individuelles. S'adresser à Valleyfield Photo Service Inc. 501, Avenue du Lac, Valleyfield, tél. 371-0707. (10-17-24-31)

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à vapeur, laveuses automatiques, balayeuses, refilage de moteur skill-saws "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques tout — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signaler 373-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. S'adresser: 266, Blvd Eerd de l'Eau, Grande-Ile Valleyfield. (xno) (10)

TRAVAIL DEMANDE

MACONNERIE en général. Blocs, pierre, stucco. Prix raisonnable. Tél. 264-5968.

Chambre et pension

CHAMBRE, PENSION et soins pour personnes âgées. Trois médecins disponibles. Prix raisonnable. Appelez Huntingdon 264-5968.

AVIS

AVEZ-VOUS une maison ou un commerce à vendre pour de bons résultats voyez les Immeubles Loyal Ltée 2063 Blvd. Ste-Marie Valleyfield. Tél 373-4388 résidence 371-1403. (xno)

POUR VOS...

- Faire-parts
- Invitations
- Cartes de toutes sortes
- En-têtes de lettres
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à
La Gazette
373-7272

ON DEMANDE UNE MAISON A LOUER
GERANT DE COMPAGNIE AIMERAIT LOUER UNE MAISON SEULE DANS VALLEYFIELD.
Pour occupation en août ou septembre 3 ou 4 CHAMBRES A COUCHER.
Ecrire à: C.P. 310, Valleyfield ou
Tél. 264-3952. Beauharnois

"DISPATCHER" DEMANDE
Jeune homme entre 25 et 35 ans, avec bonne instruction, pour prendre commandes par téléphone et voir à l'expédition, dans le domaine de la construction. Doit connaître la région de Valleyfield et des environs. Possibilité d'avancement. Ouvrage à l'année. S'adresser par écrit, en donnant références, etc., à: Boîte Postale 27, Valleyfield.

1929

40 ANS A VOTRE SERVICE
LA PREMIERE CAISSE DU DIOCESE DE VALLEYFIELD

1969

JUSQU'À

8%

**EPARGNE A TERME
LE PLUS
IMPORTANT**

La caisse populaire Sacré-Coeur de Valleyfield

185, rue St-Laurent,

ACTIF \$5,300,000.00

Le + de rendement à nos DEPOSANTS et le - dispendieux à nos EMPRUNTEURS

HONNEUR A DEUX DE NOS RESTAURATEURS...

Lors de la dernière réunion générale de l'Association Pro-



vinciale des Restaurateurs du Québec, tenue à Montréal, à la Centrale des Restaurateurs, Monsieur Jean-Paul Dion, du Restaurant "Le Fricot," de Valleyfield a été élu à l'unanimité Directeur pour l'exercice 1969-70.

L'autre restaurateur à l'honneur est Monsieur J. Valère Drouin, du "Château-Gai Motel." Il a été élu à l'unanimité Délégué Régional pour l'exercice 1969-70.

C'est un honneur qui rejaillit

sur notre région, ce dont nous nous réjouissons. Nous félicitons cordialement nos distingués concitoyens pour la considération dont ils jouissent au sein de cette importante association, qui groupe des centaines de restaurateurs progressifs du Québec.

En outre, lors du banquet qui clôtura les assises de deux jours de ce groupement, on remit officiellement à Monsieur Dion, un parchemin attestant sa participation à l'organisation de la Centrale des Restaurateurs à titre de: Membre d'Honneur.

C'est en même temps un geste qui témoigne de l'esprit de progrès et de co-opération de cet important restaurateur de notre région.

Deux contrats de la C.S.R.

La Conciergerie Paul a obtenu 2 contrats d'entretien de la Régionale Salaberry. Un montant de \$16,740. a été alloué pour l'école Edger Hébert et \$1,500. pour la pelouse qui l'entoure. L'école des Métiers sera entretenue pour un montant de \$12,337.84 plus \$1,000. pour la pelouse.

Les événements malheureux du 24 juin n'ont rien à voir avec les indépendantistes

Les actes de violence qui ont été commis lors du défilé de la SSJB à Montréal n'ont rien à voir avec les indépendantistes. Souvent, l'opinion publique québécoise est portée à confondre "les indépendantistes et les extrémistes." Et souvent aussi, on croit que le Parti Québécois est à l'origine de ces manifestations. C'est une erreur.

Tout d'abord, la manifestation du 24 juin, à l'arrière du défilé, avait été organisée par

le FLP, c'est-à-dire, le Front de Libération Populaire. Le FLP prône une libération socialiste du Québec et leur moyen, c'est l'agitation sociale. Il n'en est pas ainsi pour le Parti Québécois. En effet, le PQ a décidé de faire l'indépendance par les moyens démocratiques déjà en place et il réprime tous les actes de violence.

André Meloche,

Directeur de Publicité.

Recherches sur le Bloc Populaire

Les personnes de la région de Valleyfield qui se souviennent du Bloc Populaire des années '40 pourraient peut-être aider un jeune professeur de science politique de l'Université d'Ottawa qui rédige une thèse de doctorat sur le Bloc Populaire.

Monsieur Comeau essaie de retracer d'anciens candidats, organisateurs ou conférenciers qui auraient participé activement au Bloc Populaire. Il est

aussi intéressé à connaître des détails, des souvenirs et à consulter des lettres, documents ou autres types d'information que vous pourriez lui soumettre.

Toute forme de collaboration dans ce domaine serait grandement appréciée. Il suffit d'adresser un mot à ce sujet au Professeur Paul-André Comeau, Département de Science Politique, Université d'Ottawa.

**Epargner,
c'est important...
Epargner à la
Première Banque
au Canada,
c'est payant...**

6 1/2%

Le taux d'intérêt du Compte d'Epargne Véritable est de 6 1/2% par année, calculé sur le solde mensuel minimum, et est crédité semestriellement.

P.-S. Le compte d'épargne avec privilège de chèques rapporte maintenant 3 1/2%.

Banque de Montréal

La Première Banque au Canada

Succursale de Valleyfield

M. Roger Rhéaume, gérant

ELECTION AU CAMP BOSCO

Dimanche dernier le 6 juillet, on procédait à l'élection du nouveau bureau de direction du Club Social Bosco pour le mois de juillet 1969.

Le président élu, M. Raymond Pilote se mérite \$500 tandis que la 1ère vice-présidente Mme Gerald Boyer de Valleyfield et Mlle Lorraine Forget de Huntingdon, obtenaient respectivement \$100 et \$50.

La trésorière est Mme Armand Legault de Back Bridge et la secrétaire est Mme A. Guinnet de Valleyfield.

Le solliciteur du mois est M. Ernest Laprade de Valleyfield.

La prochaine élection aura lieu le 3 août 1969, à 2 hres p.m., au Camp Bosco, Grande-Île, Valleyfield.

Don d'arbres au Camp Bosco

En l'espace de deux ans, le gouvernement provincial a fait don de 400 arbres au Camp Bosco pour embellir nos magnifiques îles. Ceux qui se rendront au camp cet été, se rendront compte de cette ajoutée qui apporte un peu plus de couleur et de gaieté au camp. Ces arbres sont disposés harmonieusement sur notre terrain et notamment, près de notre piste de course. De plus, le gouvernement provincial a contribué à entretenir ces arbres depuis qu'ils sont plantés.

Le Camp Bosco remercie le gouvernement de son don et surtout de son intérêt à la cause du Camp Bosco. Un peu plus de couleur sur le terrain égaye les enfants et redonne au camp une atmosphère de colonie de vacances.

Le Camp Bosco.

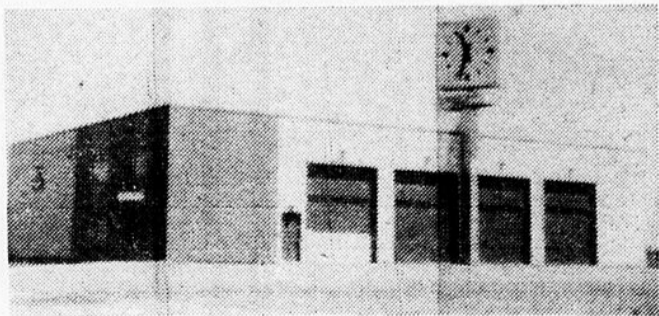
LE CEGEP SERA FERME

Le Collège d'Enseignement Général et Professionnel de Valleyfield sera fermé du 21 juillet au 4 août afin de permettre au personnel de prendre des vacances.

**LISEZ
La Gazette**

A VENDRE

BATISSE INDUSTRIELLE
située à VALLEYFIELD



- BATISSE 7.240 pieds carrés
- TERRAIN 65.000 pieds carrés
- PRIX — \$90,000.

W. C. Smith — 514-861-1681 (Ext. 447)

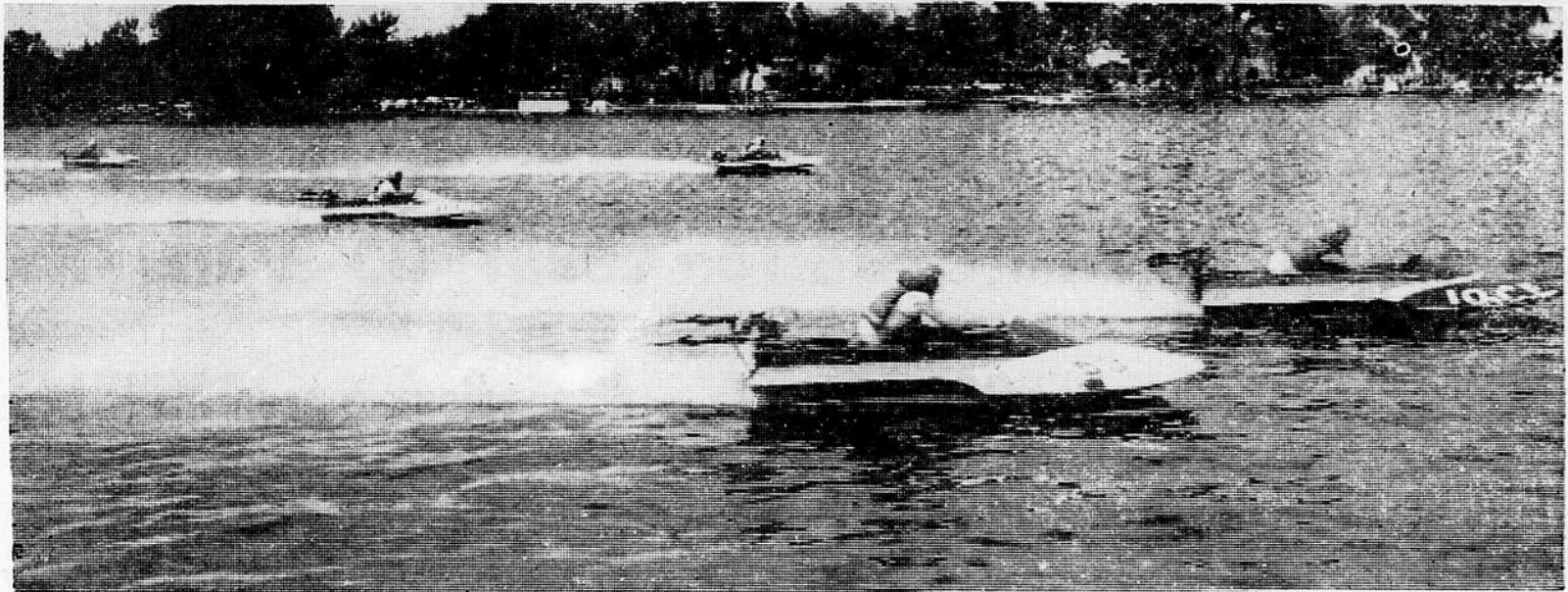
MONTREAL TRUST

Courtiers licenciés



777, Blvd Dorchester Ouest, Montréal 113

BIENVENUE A LA 31^{ème} REGATE Annuelle De Valleyfield 12 et 13 Juillet



**L'ENDROIT OU L'ON BAT LES RECORDS
\$8,000 EN BOURSES**

DU NOUVEAU A VALLEYFIELD

LA COURSE GRAND PRIX

**EMBARCATIONS 7 LITRES ET 900 KILOS
LES PLUS RAPIDES AU MONDE
40 COURSES ENLEVANTES**

**DU PLAISIR POUR TOUS
PRIX DE PRESENCE: UNE TELEVISION EN COULEUR**

Gracieuseté de Plante et Clairmont



MISS REGATE '69 VOUS Y INVITE

LES SPORTS à la loupe

Une vive compétition au GRAND PRIX DE VALLEYFIELD

voir p. 14



REMISE DE TROPHEE — Nous apercevons sur cette photo Monsieur Serge St-Arnaud recevant la plaque O'KEEFE de la part de Monsieur Roland Massicotte représentant de Jacques Sauvé O'Keefe - Dow, pour un trou d'un coup réussi au club de Golf de St-Anicet. Félicitations.

Les Braves en tête à la suite de deux victoires

voir p. 23

SHERBROOKE

VS

VALLEYFIELD

Le 17 juillet

voir p. 23

Épouses vs Époux

voir p. 14

"MISS QUEBEC" contre "FLEUR DE LYS" POUR LA COUPE O'KEEFE

voir p. 14

Une vive compétition au "GRAND PRIX" de Valleyfield

Amateurs, experts, badauds et vacanciers composeront une foule d'environ 60,000 personnes qui envahiront en fin de semaine, les abords de la Baie St-François de Valleyfield, en vue d'assister à la 31^{ème} reprise de la Régate Internationale de "La Venise du Québec."

Un nombre approximatif de 200 coureurs tenteront de s'approprier les \$8,000. de bourses et il est à prévoir que la compétition la plus vive sera celle du GRAND PRIX de Valleyfield dont le départ sera donné par l'Honorable Premier Ministre

du Canada, M. Pierre-Elliott Trudeau.

Parmi les grands noms inscrits jusqu'à maintenant, signalons les William Ritner de Pennsylvanie, conduisant le fameux "Wa Wa Too" (classe 266) et un autre "Wa Wa Too" (classe 900 kilos), Marcel Laberge au volant du "Fleur de Lys" (classe 360), Joseph R. Tyrell et son "Miss Behaving" (classe 266) du Maryland, Jean Piquette avec son "Miss Québec" (classe 7 litres), Fred Brouse (champion canadien) conduisant le "Miss Valleyfield" (classe

280), George Lang de New York et son "Chevy Two Much" (classe SK), Conrad E. Schultz (champion américain) à la barre de son "Tiger" (classe 145), Jean-Noël Hébert de Ville de Léry (champion canadien) et son frère Armand également champion canadien dans leurs B et C Racing Runabout, Germain Brossoit de St-Timothée avec son "Le Rebel" (classe 280), Claude Ranger et son "Miss St-Félicien," Réal Lavoie conduisant le "Miss Laval" (classe 280), Charles Bérubé au volant du "Manicougan," Paul

Gauthier et son "Miss Pte aux Trembles" et combien d'autres.

On s'attend à ce que la grande majorité des conducteurs possédant des records canadiens et américains soient présents ces 12 et 13 juillet, c'est pourquoi le spectacle devrait être des plus enlevants. D'ailleurs, l'électricité est toujours dans l'air à Valleyfield durant la Régate.

La Société Radio-Canada télédiffusera les courses à partir de 13 heures durant la journée du dimanche et les téléspectateurs auront l'opportunité de vi-

sionner les meilleurs scènes filmées la veille. Le tout sera en couleur.

Il y aura du camping en divers endroits de la "Venise du Québec" durant tout le week-end et il est certain que personne n'aura à se plaindre de l'accueil des citoyens de Valleyfield car la réputation de ces derniers n'est plus à faire.

A tous les québécois et américains, bienvenue à Valleyfield en fin de semaine. . . . l'endroit où l'on bat les records au domaine de la course nautique.

"Miss Québec" contre "Fleur de Lys" pour la coupe O'Keefe

VALLEYFIELD, 8 JUILLET — La flotte "Miss Québec" du propriétaire Jean Piquette, de Beloeil, cherchera à venger ses échecs de l'an dernier lors des 31^{es} Régates Internationales de Valleyfield, qui auront lieu samedi et dimanche sur le parcours de 1 1/2 mille de la Baie St-François.

La lutte la plus acharnée est surtout attendue dans la classe 266-360 pour l'obtention du trophée O'Keefe alors que le "Miss Québec" devra à nouveau rivaliser d'adresse avec le

"Fleur de Lys" appartenant au sympathique Marcel Laberge de Ste-Foy.

Le vainqueur de l'an dernier ne s'était laissé nullement impressionner par la rapidité de Roland Legault, de Pointe-Claire, et de son "Miss Québec", qui avait inscrit un nouveau record canadien de 74.689 milles à l'heure à la première élimination de cette populaire classe 266-360.

Laberge, qui avait remplacé avec succès Legault aux Régates "Orange Bowl" pour le

comp. de M. Piquette, l'emportait à Valleyfield en 1968, grâce à sa vaste expérience des canots-automobiles, conservant une vitesse moyenne respectable de 72.000 milles à l'heure dans la finale.

Le duel est à nouveau tracé entre ces deux vaillants conducteurs québécois mais la participation d'André l'Heureux de Beloeil et de son "Canada Maid II" n'est pas à dédaigner non plus. L'Heureux s'était classé troisième derrière Laberge et Legault, en 1968.

Cette classe 266-360 est la dernière inscrite au programme cette année et baissera à nouveau le rideau sur l'une des Régates les plus populaires en Amérique du Nord. L'on sait que le premier ministre du Canada, M. Pierre-Elliott Trudeau présidera au départ de la course "Grand Prix de Valleyfield" pour les 7 litres vers trois heures, dimanche.

Piquette n'avait pas eu également de veine non plus dans la classe 280 lorsque son "Miss Québec", conduit par Robert

Cabana, devait se contenter aussi du deuxième rang derrière l'Américain Andy Miller.

Seule l'expérience du réputé Art Ashbury devait éviter la triple défaite au sympathique propriétaire de Beloeil dans la classe 7 litres. Cette année, les trois embarcations ont été préparées avec soin et seront favorites pour tout balayer à Valleyfield.

Outre le "Grand Prix de Valleyfield" pas moins de dix huit courses pour hors-bords, samedi, et canots-automobiles, dimanche, mettront en vedette les meilleurs conducteurs canadiens et plusieurs américains qui louchent la part du Bon des \$8,000 offerts en bourses.

LE TOURNOI DE GOLF ANNUEL

Vous êtes conviés au tournoi de golf annuel qui aura lieu mercredi le 23 juillet au club de golf de Valleyfield. Cet événement est ouvert à tous les membres en règle ainsi qu'à leurs amis.

Le tournoi cette année sera sur une base ouverte, c'est à dire qu'un membre pourra jouer avec son invité, cependant il ne pourra pas former son propre groupe de départ (Foursome). En effet nous demandons à tous les membres parti-

cipant de bien vouloir donner l'heure de leur départ, qui se fera entre 11:00 a.m. et 4:00 p.m. Les groupes de départ (Foursome) seront formés par les organisateurs du tournoi; ceci afin de balancer l'ensemble des cartes de points.

Les billets du tournoi sont en vente au prix modique de \$7.00 du couple, qui comprend cocktail, souper et danse. Il y aura des concours de coups roulés (putting) pour dames et hommes. Les prix seront en général distribués selon une nouvelle

formule.

Les membres du comité de direction sont: Président, J. Maurice Parisien, organisateurs: Gene Leblanc, Bernard Goyette, Jean Louis Robineault, Jean Marc Bougie, André Sauvé et le directeur Marcel Lalonde.

PIERRE QUENNEVILLE
COMPTABLE AGREE
 B.A., L.S.C., C.A.
 69, DU MARCHÉ 373-9993 VALLEYFIELD

EPOUSES VISITENT EPOUX

Dimanche dernier à St-Stanislas de Kostka avait lieu la réception du Club de Crib des hôteliers de Valleyfield. Ne voulant laisser leur pauvre épouse de côté ils organisèrent une partie de "Slow Pitch." Les épouses triomphèrent contre leurs époux au compte de 6 à 5. Le lanceur gagnant était Mme René Derpentigny (Gisèle).

Dans l'équipe féminine on retrouvait Mme René Derpentigny, (Gisèle) Mme Emile Le-

guerrier (Marie-Jeanne), Mme T. O. Allen Lucie, Mme Hubert Legault (Gisèle), Mme Georges Thibeault (Irène), Mme Lionel Lebel (Thérèse), Mme Jean-Paul Brossoit (Thérèse), Mme André Bélanger (Jeannette), Mlle Thérèse Martin qui accompagnait Raymond Poitras, Mme André Sauvé (Monique) et Carole Allen.

Il ne faudrait pas dire que vous vous êtes laissé vaincre messieurs, personne ne vous croira.

Activités à la Cité des Arts et des Sports

Lundi 7, mercredi 9, vendredi 11 juillet: — 8:45 à 3:15, Cours de natation jeunes; 5:00 à 6:00, Cours de natation jeunes 2 à 5 ans; 9:30 à 10:30, Cours de natation adultes; 3:15 à 1:00 A.M., Bain libre.

Mardi 8, jeudi 10: — 8:45 à 2:15, Cours de natation jeunes; 5:00 à 6:00, Cours de natation jeunes 2 à 5 ans; 9:30 à 10:30, Cours de natation adultes; 2:15 à 1:00 a.m., Bain libre.

N.B. Vendredi le 11, de 4:00

à 6:00 la piscine est occupée. Samedi le 12 et dimanche le 13 de 9:00 à 1:00 A.M. Bain libre toute la journée, même durant la visite du Premier Ministre. Dimanche le 13 juillet 1969 à 5:00 heure.

Nous invions tous les jeunes à venir rencontrer le Premier Ministre du Canada M. Pierre Elliot Trudeau à la Cité des Arts et des Sports.

LISEZ
La Gazette

Prescriptions
Pharmacie Lemay
 TEL. 371-1101
 NOUS LIVRONS LE DIMANCHE
 comme sur semaine
60 CHAMPLAIN VALLEYFIELD

NOS PROFESSIONNELS

<p>AVOCATS</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p>AMPLEMAN & RENAUD AVOCATS - LAWYERS 32, Ste-Cécile, Valleyfield Tél. 373-1336 AMPLEMAN YVES, B.A., L.L.L. RENAUD FRANCOIS, B.A., L.L.L.</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p>LAFONTAINE BRASSARD & BARRETTE Avocats B.A. ILL. Etude Légale 50 Jacques Cartier SALABERRY DE VALLEYFIELD TEL. 373-4404</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p>Meloche & Blanchard AVOCATS Tél. 373-1414 70 Nicholson Valleyfield</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p>Pour vos annonces classifiées 264-5323</p> </div> <p style="text-align: center;">ARPENTEURS INGENIEURS</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p>Louis P. Derome B. Sc. A. Ing. P. A.G. Ingénieur-conseil, arpenteur-géomètre Tél. 373-4300 VALLEYFIELD 44, Ste-Cécile</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>SULLIVAN et SULLIVAN ARPENTEURS - GEOMETRES 523 BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles) 373-5021 VALLEYFIELD</p> </div>	<p>PHARMACIENS</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p>Pharmacie Larose H. LAROSE, L. P.H. PROP. 82, ELLICE BEAUHARNOIS Tél.: 268-3004 268-3336</p> </div> <p style="text-align: center;">COMPTABLE</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p>HENRI LEGAULT Comptable Agréé I.S.C., C.A. 219 Victoria 373-5116 Valleyfield</p> </div> <p style="text-align: center;">VETERINAIRE</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>COQUERELLES et RATS Faites désinfecter vos maisons et établissements publics Poison à rats très efficace. L. P. BRISSON 350 Chemin Larocque Tél. 373-5515 Valleyfield</p> </div> <p style="text-align: center;">APPELEZ 373-7272</p>
--	--



VALLEYFIELD CHAMPION A MONTREAL— Une équipe de Valleyfield a remporté, en fin de semaine à Montréal, le grand championnat des ligues de sacs de sable en disposant des représentants de la paroisse St-Georges de Montréal. Sur la photo, les membres de l'équipe gagnante: Mme Huguette Leduc, Mme Lucille Boily, Jeannine Vallée, Yvan Leduc, président provincial, Willie Amyot, Denis Amyot et Richard Larocque. (Photo André Viau)

Visite des Green Gaels de Oshawa Champion du Canada en 1966-67-68

Le prochain club à rendre visite aux Braves vaut réellement la peine d'être vu. Il en coûte aux Braves \$500.00 pour faire venir les "Green Gaels" d'Oshawa et ils en valent la peine. Pour une telle partie, même si l'arène est remplie, soit environ 2,000 spectateurs, les Braves ne font pas un sou de profit. Ce qui veut dire que René Cournoyer a à cœur de présenter aux partisans des Braves une partie qui sera des plus intéressantes. Oshawa est la "machine" de Crosse par

excellence au Canada. Leur coach, Jim Bishop, est considéré comme le Vince Lombardi de la Crosse. Les Braves seront des adversaires de taille pour les "Green Gaels", mais il ne faut pas se faire d'illusion sur une victoire possible des Braves. Nous connaissons tous la détermination du club de Claude Chapleau et il est prêt à affronter la "machine" de Oshawa. Ce sera donc l'occasion rêvée de voir nos Braves se mesurer à des champions et de savoir

leur réelle valeur. Que fera le trio Tulk-Martin-Sunday? Que vaut Jean Cusson? Est-il réellement un des meilleurs joueurs de crosse au Canada? Fortin, St-Pierre, Lavarenne et Donoghue sauront-ils arrêter les fameux francs tireurs du Oshawa? Eh bien, seulement ceux présents à l'arène de Valleyfield, samedi soir le 19 juillet, seront témoins de la meilleure partie de Crosse jamais présentée à Valleyfield. Nous espérons que vous serez là.

DE LA VISITE RARE AU GOLF

M. Lucien Leduc, sportif bien connu de Valleyfield et golfeur émérite à ses heures, était la semaine dernière hôte de trois arbitres de la Ligue Nationale de Baseball au club de Golf de Valleyfield. Ces arbitres qui ont officié au Parc Jarry la série Chicago vs. Expos furent invités par M. Lucien Leduc et Emile Perron à disputer une ronde de Golf sur le parcours. Les arbitres étaient, M. Frank Secory le doyen du groupe, Glen Davison le benjamin et Paul Pryor. Ce dernier est très bien connu des amateurs de baseball de la place puisqu'il fut déjà

un lanceur de classe pour les défunts Chiefs de Lucien Leduc des années '50. Ce même Paul Pryor est maintenant une vedette des hommes en bleu. Lors de son passage, il en profita pour renouer connaissance avec d'anciens coéquipiers tels que Gerry Glaude et Georges Bougie avec lequel il disputa un 18 trous de Golf.

Rendez-vous à Pinegrove...
Le rendez-vous des meilleurs golfeurs au monde aura lieu lors du Canadian Open puisque douze pays seront représentés lors de cette compétition disputée du 21 au 27 juillet au club

Pinegrove. Il vous sera possible d'y assister en vous procurant des billets de votre pro local Jean-Marc Bougie, les billets se vendent comme suit:

Billet pour la semaine, avec facilité du Clubhouse \$20.00 l'unité.

Billet pour la semaine Clubhouse non-compris \$15.00 l'unité.

Billet pour le samedi ou dimanche, \$7.00.

Billet pour le jeudi et vendredi \$6.00 et \$3.00 pour les rondes de pratiques.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec votre pro, J. Marc Bougie à 373-3078. Le nombre de billets est limité. Avis aux intéressés.
Le-Golf-On.

BLANCHISSAGE POUR LA ZINC

Le 2 juillet dernier, avait lieu une partie de "Slow Pitch" industriel au Parc St-Joseph Artisan mettant aux prises La Canadian Electrolytic Zinc contre Provost Cartage Inc. La Zinc remporta la victoire au compte de 21 à 10. Les étoiles pour le C.E.Z., Richard Glaude 4 coups sûrs sur 4 apparitions, 1 circuit pour Provost et un circuit pour Beaulne. Mentionnons

que Hubert Thivierge a fait un attrapé de toute beauté au champ gauche en faveur de la Zinc.

La Canadian Electrolytic Zinc blanchissait la Davson Chemical au compte de 15 à 0 lundi soir dernier le 7 juillet au terrain de la Davison. Le lanceur gagnant fut Lionel Lebel. Pour ce qui est du perdant il nous est impossible de vous com-

muniquez le nom pour le rapport de cette joute. Les étoiles de la Zinc furent M. Yvan Debonville avec 2 coups sûrs sur 3, ainsi que Jean-Marie Rochefort. Malheureusement, Richard Glaude se contenta d'un bon coup sur 3 apparitions.

LISEZ
La Gazette

C'EST TOUT UN DEPART!!!

Voici les résultats des courses de poneys sous harnais qui a eu lieu le 29 juin dernier.

Nom du poney	Conducteurs	Temps
1ère course (vert) Trot		
Quinny	Fené Dandurand	2.18
Sandray	Fuldege Dandurand	
Fleury	Laurent Fluet	
2ième course (bleu) Trot et Amble		
Laddy Scott	Roger Sauve	2.02
Black Magic	Emilien Miron	
Fury	Fernand Fabre	
3ième course (noir) Trot et Amble		
Dusty Diamond	Laurent Deschamps	2.01
Champion Jr.	Gerard Himbeault	
Café	Maurice Bergeron	
4ième course (rouge) Trot et Amble		
Little Fury	R. Courchesne	1.59
Juck	K. Perras	
Jehney Hannover	M. Paquette	
5ième course (jaune) Trot et Amble		
Briand	Richard Léger	1.53
Sir Jester	L. Deschamps	
Laddy Rocket	C. Lavallée	
6ième course		
Sandray	E. Dandurand	2.15
Fuce	J. Brunet	
Fleury	L. Laurent	
7ième course		
Laddy Scott	Roger Sauvé	2.02
Fury	F. Fabre	
Black Magic	E. Miron	
8ième course		
Champion Jr.	G. Himbeault	2.09
Café	M. Bergeron	
Susy	Bruno Parent	
9ième course		
Little Fury	R. Courchesne	1.59
Bolero	G. Boucher	
Miss O'Keefe	M. Courchesne	
10ième course		
Laddy Rocket	Claude Lavallée	1.50
Briand	Richard Léger	
Café	Laurent Fluet	

A la semaine prochaine.

POUR

- LOUER
- VENDRE
- ACHETER



UN SERVICE EFFICACE A

à votre service toutes les semaines

Utilisez toujours
LES ANNONCES CLASSEES
DE
LA GAZETTE DE
VALLEYFIELD

Vous n'avez qu'à signaler

373-7272

DANDURAND & FRÈRES

Lumber and Building
Materials

TEL 373-4721



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.

TEL. 373-4721

Ferronnerie
C. CHATEL
 CHARLEMAGNE CHATEL
 Prop.
 107, Alexandre 373-5323

● BAIN SAUNA
 ● CULTURE PHYSIQUE
 ● AMAIGRISSEMENT
APPELEZ
373-1520
 Valleyfield

Pour vos prescriptions
 Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
 60 Champlain Valleyfield

INSTALLATION ET VENTE
 VITRES D'AUTOS
 MIROIRS ET VITRES DE
 TOUS GENRES
VITRERIE VALLEYFIELD
 Henri Martin, prop.
 196 Chemin Larocque
 373-6202

REMI CHATEL
 Chaussures
 38, NICHOLSON
 373-9801

**POUR VOS
 ANNONCES**
APPELEZ
373-7272

Pour votre nettoyage
**PICHE NETTOYEURS
 INC.**
 270, Larocque 373-2855

Transport
**VALLEYFIELD EXPRESS
 LTEE**

Bois de construction
**A. MIRON & FRERE
 INC.**
 135, Du Marché 373-8015

Confection pour dames,
 lingerie
LUCIEN TURCOTTE
 203, Victoria 373-4255

**Soyez prudents
 Durant les vacances**
EVITEZ
**Les malheurs d'un
 ACCIDENT**



AUTOMOBILISTES

En vous mettant au volant, vous demandez-vous si vous êtes en mesure de conduire, si votre vie et celle des autres ne sont pas mises en péril par un abus d'alcool, de tranquillisants ou de stimulants, par une fatigue excessive ou une déficience de santé? Sur la route, ne vous laissez-vous pas griser par la vitesse et ne prenez-vous pas de risques inutiles en opérant des dépassements téméraires? Et vous, piétons, observez-vous strictement les règles de la circulation, ce qui est la plus élémentaire des prudences? Automobilistes et piétons, prenons conscience de nos responsabilités réciproques: RESPECTONS NOTRE VIE ET CELLE DES AUTRES".

**CES ANNONCEURS DESIRENT DEVELOPPER
 L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE**
 Aidez-les en leur assurant notre patronage
DANDURAND & FRÈRE
 Lumber and Building Materials
 Bois et Matériaux de Construction
 373-4721
 170 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUEBEC

Meubles
L. J. MASSE
 16, du Marché 373-6020

Les marchés d'aliments
METRO
 de Valleyfield

Pour vos réparations
 d'accessoires électriques
CHARLES A. LANOUE
 68, Alexandre - 373-8155

Les librairies
GERALD BOYER
 VALLEYFIELD FULLERIVE
 LEAUBARNOIS
 CHATEAUGUAY

Nouveau
NETTOYEUR LATULIPE
 SERVICE DE COMPTOIR
 NETTOYAGE SANS ODEUR
 38 Ste-Cécile 373-4800

Bijouterie
MARCEL HEBERT
 227 Victoria
 373-5440

L'endroit
 où l'on mange bien
RESTAURANT GAGNE
 Repas à toute heure
 33 Du Marché 373-0026

BIJ. POIRIER ENRG.
HORLOGER
 H. P. Veilleux, prop.
 Réparation de montres
 SERVICE de 24 HEURES
 44, Ste-Cécile 373-6480
 Rés.: 373-2535

Assurances:
BRAZEAU ENRG.
 WILFRID et CLAIRE BRAZEAU
 Cd, A.A. et Cd, A.A.s
 TOUS GENRES D'ASSURANCES
 64-A, rue Ellice 373-7404

Bijouterie
BRODEUR
 201 Victoria 373-1606

**RAY LOISELLE
 CHAUSSURES INC.**
 235, Victoria 373-6510

PORTES CHASSIS
 ● Vitres de toutes sortes
 ● Menuiserie ● Armoires
A. BOUGIE & FILS
 86, Bissonnette 373-2955

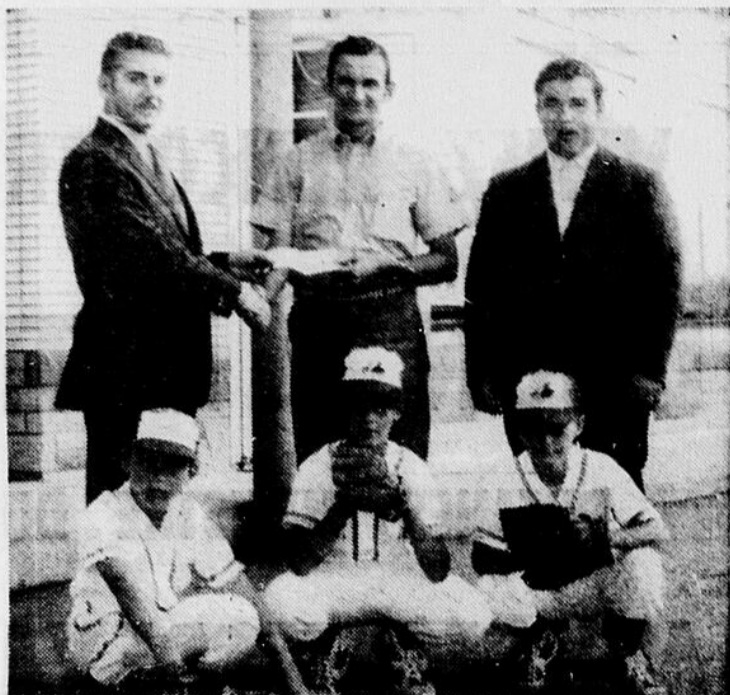
Matériaux
 de construction
J.-O. CLERMONT LTEE
 5 CLERMONT 373-2865

VENTE ET POSAGE DE VITRES
 ● Résidentiel ● Commercial
 ● Industriel
VITRERIE LAROCHELLE
 Miroirs - blocs de verre
 vitres thermos
 8, Moise Plante 373-3014



DE LA VISITE DE MARQUE — Trois arbitres de baseball de la Ligue Nationale étaient les invités d'un groupe de sportifs de Valleyfield la semaine dernière au Club de golf de Valleyfield. Sur la photo l'on remarque dans l'ordre: M. Emile Perron, Jean-Marc Bougie, pro du club de Valleyfield, Gerry Glaude, ancien joueur des Chiefs de Valleyfield, Jean-Louis Robineault, ass-pro. du club de golf,

Frank Secory, arbitre, Lucien Leduc, ancien propriétaire des Chiefs de Valleyfield, Georges Bougie, ex-joueur des Chiefs, Paul Pryor, arbitre et ancien joueur des Chiefs de Valleyfield, Me Robert Lupien et Dave Davidson. Ces trois arbitres étaient de passage à Montréal la semaine dernière pour la série Expos vs Chicago. Photo Peter Rozon



DON DE \$50.00 — Les marchés d'aliments Métro viennent de faire un don de \$50.00 à la Petite Ligue de Baseball Amateur de Nitro — St-Timothée. Sur la photo, outre les joueurs, l'on remarque M. Gérard Langevin, présentant le chèque au nom des Marchands Métro, Charles Plante, président de la Ligue et André Plante. Photo Peter Rozon

**Pour vos annonces classifiées
373-7272**

Manque d'enthousiasme au Parc Marcil

Le 30 juin au Parc Marcil, les Dodgers triomphèrent des Phillies au compte de 4 à 1. Le lanceur gagnant Jacques Richer 9 retraits en 6 manches dont 3 coups sûrs et Michel Durocher, le lanceur perdant avec 8 retraits en 6 manches dont 6 coups sûrs.

André Deschamps, Denis Dumouchel, Jacques Latulipe, et Raymond Morin furent les étoiles de cette partie.

Les Reds remportèrent la victoire sur les Phillies au compte de 9 à 4. Le lanceur gagnant fut Jacques Lalonde et le lanceur perdant fut Michel Durocher.

Cette joute fut jouée le 2 juillet dernier.

Les Yankees n'ont pu rencontrer les Dodgers le 3 juillet dernier à cause de la pluie.

Le 7 juillet la rencontre en-

tre les Yankees et les Phillies se termina au compte de 9 à 6 pour les Phillies. Le lanceur gagnant fut Mario Faubert et le lanceur perdant, Gilles Séguin. Personne ne s'est distingué car ce ne fut qu'une comédie de voir cette joute.

L'enthousiasme manque beaucoup à ce parc, les jeunes ne donnent pas leur plein rendement. On joue ou on ne joue pas!

LES CARDS EN TETE AVEC CINQ POINTS EN AVANCE

LA PETITE LIGUE

Le 2 juillet dernier les Braves annulèrent la partie contre les Reds au compte de 1 à 1. Les lanceurs furent Pierre Rochefort pour les Braves avec 11 retraits 9 buts sur balle et Santerre pour les Reds avec 4 retraits et 3 buts sur balle.

Au Parc Moco les Phillies remportèrent la victoire de justesse contre les Dodgers au

compte de 11 à 10. Le lanceur perdant fut Serge Laplante.

Tourjours le 2 juillet, au Parc Gagnier, les Cards gagnèrent la partie par défaut contre les Expos.

Le 7 juillet les Cards triomphèrent 6 à 1 contre les Dodgers au Parc Sauvé. Au Parc Moco les Braves écrasèrent les Expos au compte de 14 à 1. Le lanceur gagnant fut Germain Lalonde

avec 7 retraits, et 8 coups sûrs. Le lanceur perdant fut Richard Lafleur avec 6 coups sûrs et 7 retraits. Pour les Braves les étoiles furent Luc Trépanier avec 3 simples et Pierre Rochefort avec 1 double et 1 simple. Chez les Expos, Paul Poirier frappa 1 double et 1 simple et le jeune Tremblay frappa 1 double.

Au Parc Gagnier les Phillies remportèrent la victoire sur les Reds au compte de 3 à 1.

Qui finira en tête cette année? Il ne reste plus que deux parties.

INSTALLATION DU NOUVEAU BUREAU DE DIRECTION

Au Club de Golf de Valleyfield, avait lieu mardi dernier le dîner de régie interne du Club Rotary Valleyfield Me Jean Besner, président sortant de charge, officiait à la remise des pouvoirs au nouveau bureau de direction pour le terme 1969-1970, par le geste symbolique de la remise du mallet au nouveau président M. Martin Lindner.

Les autres membres rotariens du nouvel exécutif sont: Président ex-officio, Me Jean Besner; Vice-président: Pierre Dionne; Secrétaire: Royal Proulx; Trésorier: Georges Bastien; Directeurs: Fritz Pott, Aurèle Boileau, Gaspard Crépin, Claude Gendron, et Arthur Sullivan.

En rendant compte de son mandat, Me Jean Besner, parlant de réalisations, mentionnait que le Club Rotary-Valleyfield vient de créer un fonds d'emprunt pour étudiants et que sur le plan innovation l'hymne

O Canada! a remplacé le "God Save The Queen."

"Sur le plan des conférenciers, au cours de l'année, le programme a été exceptionnel. Mentionnons entre autres: Le nouveau maire de Valleyfield, Me Raphael Barrette; l'ex-maire et président de la Société du Port, M. Robert Cauchon; Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque du diocèse de Valleyfield. L'Honorable Lionel Chevrier, qui revenait récemment des pays francophones d'Afrique où à titre d'ambassadeur du gouvernement canadien, il avait constaté les besoins du pays, et avec le pouvoir de donner, il avait accordé sur place, 40 millions de dollars aux projets les plus méritoires.

Un autre conférencier de marque a été M. Jean-Luc Pépin, Ministre de l'Industrie et du Commerce, lors d'un dîner qui réunissait les membres des clubs sociaux de notre cité," de conclure Me Besner.

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie.

Adressez-vous à:

Jos. Phoenix

46, rue Ellice
V'field Tél. 373-5281

HEURES DE LABORATOIRE: 9 a.m. - 10 p.m.
Lundi au samedi inclusivement

Pharmacie Lapierre Enr.

Gilles Lapierre, B.Pharm., L.Pharm., Prop.



Tél. 371-2111

Tél.: Res.: 373-5747

114, RUE ALEXANDRE

VALLEYFIELD, P.Q.



FRANKLIN

DRIVE-IN

THEATRE

Malone, N.Y.

Jeu., Ven., Sam. — 10-11-12 JUILLET



Dim., Lun., Mar., Mer. — 13-14-15-16 JUILLET



AUSSI

"Blues

For

Lovers"

En vedette

RAY

CHARLES

ARGENT CANADIEN
ACCEPTÉ AU PAIR

LISEZ
La Gazette

VENEZ RENCONTRER
L'HON. P. E. TRUDEAU
 PREMIER MINISTRE DU CANADA
AUX REGATES DE VALLEYFIELD

DE TOUT
 AUX
 REGATES



UN SPECTACLE
POUR TOUTE
LA FAMILLE

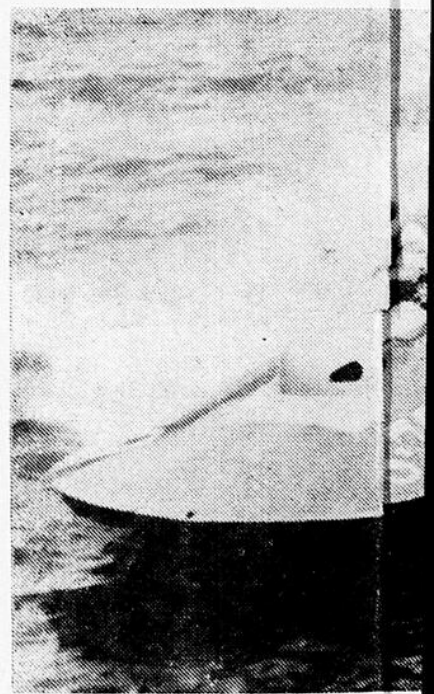
Bienvenue aux visiteurs!
C. CHATEL ENRG.
 CHARLEMAGNE CHATEL, PROP.
 Quincaillerie
 107 Alexandre Valleyfield 373-5323

BONNE CHANCE AUX COUREURS
LES ENGRAIS
DU SAINT-LAURENT
 LIMITEE
 VALLEYFIELD, QUEBEC

Bon succès
PHARMACIE LEMAY
 371-1101
 60 Champlain Valleyfield

Heureux séjour dans notre cité
 SI C'EST PRESSE... APPELEZ
DUMONT
EXPRESS (1962) LTEE
 MONTREAL - VALLEYFIELD - FRANKLIN CENTRE
 TEL. 373 - 8093
 C.P. 116 ST-TIMOTHEE

AVANT OU APRES
LES REGATES
 VENEZ DEGUSTER
 UN POULET
BAR - B - Q
 AU RESTAURANT
Le Fricot
 87. ALEXANDRE
 VALLEYFIELD
 TEL. 373-6622



Meilleurs voeux
CANBRO
 Division of
 International Bronze Powders
 Ltd.
 29 East Park Valleyfield Canada



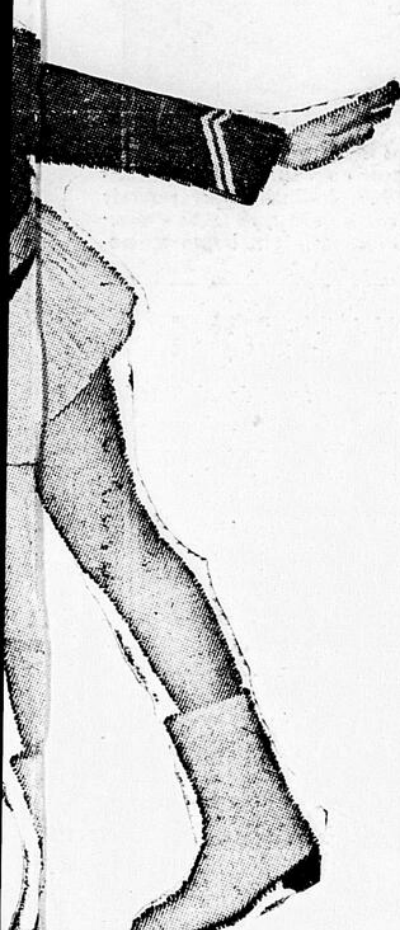
ACTION

AUX REGATES INTERNATIONALES

SAMEDI ET DIMANCHE 12 - 13 JUILLET

A SALABERRY - DE - VALLEYFIELD

BIENVENUE AUX VISITEURS

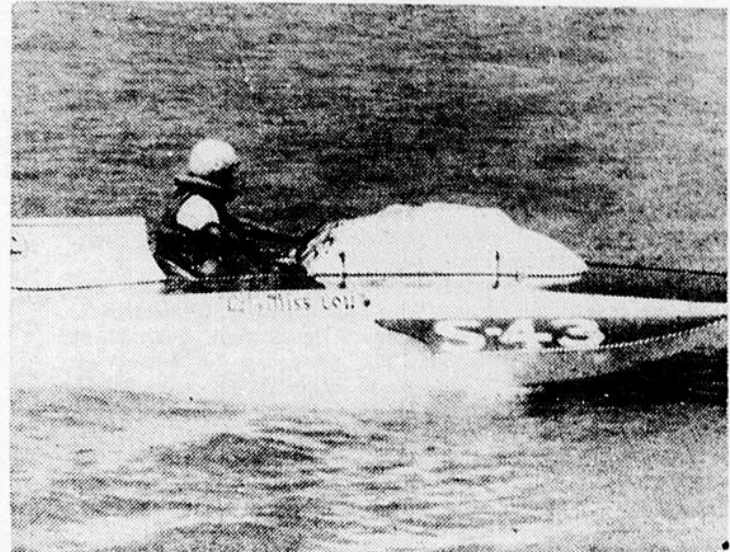


JACQUES SAUVE
AGENT

" O'KEEFE "

SOUHAITE LA
BIENVENUE
A TOUS

NE MANQUEZ PAS
LA COURSE AFFOLANTE
CLASSE 266
" O'KEEFE "



VOEUX DE SUCCES AU
CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD
**Canadian Electrolytic
Zinc Limited**
L'AFFINERIE DE ZINC
DE VALLEYFIELD

SOYONS FIERS
DE NOS REGATES



PEPSI-COLA froid
c'est
le meilleur choix

L'Ami des Jeunes
PIERRE CREPIN

DANDURAND & FRÈRE
REMI HALLE, PROP.
Lumber and Building
Materials
Tél. 373-4721
**Bois et Matériaux
de Construction**
178 RUE JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.

Avec les compliments de
**Asphalte Valleyfield
Enrg.**

EUGENE VERNER, Prop.
152 Andrew
VALLEYFIELD
Tél. 373-4195



BIJOUTIER A CREDIT
201 Victoria
Valleyfield
373-1606

Bon succès aux régates internationales



- Bellerive
- Valleyfield
- Beauharnois
- Châteauguay

Pour vous

Mesdames

Par MICHELE GAUTHIER

373-7272



ILS VIENNENT POUR VOUS!

Sam and Dave

C'est vrai, Sam and Dave, les populaires artistes du "soul" sont attendus au Festival des Etoiles de Terre des Hommes.

Ils donneront des spectacles gratuits au Kiosque international de l'exposition de Montréal, samedi, le 19 juillet à 4h.30 et à 7h.30; dimanche, le 20 juillet à 4h.30 et 8h.30; lundi le 21 juillet à 8h.30.

Sam and Dave dansent ensemble, chantent ensemble et sont pour ainsi dire, inséparables.

Rendez-vous voir en groupe Sam and Dave au Kiosque international.

Joan Baez

Joan Baez une grande chanteuse de la paix donnera gratuitement un spectacle à la Place des Nations, dimanche, 13 juillet, à 8h.30 p.m.

James Brown

Le roi du Rythm and Blues, James Brown présentera un concert gratuit à la Place des Nations de Terre des Hommes, samedi le 2 août à 8h.30.

On pourrait dépeindre James Brown comme un roi qui n'aime pas se sentir seul; lorsqu'il évolue sur scène, il est entouré d'une troupe de danseurs et d'un orchestre de 21 musiciens dont quatre joueurs de tambour.

Devant un micro, Brown chante tout en poussant des cris perçants, il hurle, rit aux éclats, pleure, James Brown est un roi qui veut être entendu et écouté, alors la chance est à lui lors de son spectacle le 2 août prochain.

Erroll Garner

Le pianiste de jazz Erroll Garner, dont le style est pratiquement impossible à imiter, se produira devant le public à cinq reprises à Terre des Hommes.

On pourra le voir et l'entendre au Kiosque International samedi le 2 août à 4h.30 et 8.30, dimanche le 3 août à 4h.30 et à 7h.30 et le lundi, le 4 août à 8h.30.

Il sera accompagné de 4 autres musiciens. Garner est un pianiste autodidacte et un pianiste de jazz inoubliable.

VOTRE MISS REGATE 1969

Mlle Françoise Gauthier de Pincourt a été élue "Miss Régate 1969" jeudi soir dernier alors qu'elle fêtait ses vingt printemps. Mlle Gauthier qui participait pour la première fois à un concours de ce genre s'est déjà présentée à des concours de théâtre et de diction et a fait du théâtre amateur.

Mlle Gauthier qui mesure 5'5 et pèse 106 lbs. a les yeux pers et les cheveux châtain frisés naturels. Son père travaille comme postillon et sa mère est ménagère. Elle a aussi une soeur de 22 ans qui est mannequin et un frère Alain âgé de 8 ans.

Françoise a fait ses études secondaires à l'école St-Georges à Ste-Anne de Bellevue et sa 12e commerciale à la Cité des Jeunes de Vaudreuil.

Miss Régate a travaillé un an à Montréal et elle est présentement secrétaire au Centre Culturel de la Cité des Jeunes à Vaudreuil. Françoise a travaillé aussi pour l'Echo de Vaudreuil. Soulages sur la page Jeunesse qui reprendra en septembre. Mlle Gauthier nous a confié qu'elle aimerait être journaliste.

Les questions suivantes lui ont été posées lors de son couronnement.

Que feriez vous si vous perdiez votre dentier?

Je serais la plus malheureuse des femmes parce que je ne pourrais plus sourire aux gens qui m'entourent.

Que représente le titre de Reine des Régates?

Je ne recherchais pas le titre car j'aurais été contente que ce soit n'importe laquelle des autres, il n'y avait pas de rivalité en moi. Puisque je fus élue, je crois que c'est une très bonne expérience au point de vue relations humaines. Cela nous permet d'échanger avec les gens sans les connaître. Quand on connaît intimement les gens et qu'il nous connaît, on les apprécie moins. Notons ici que Mlle Gauthier fut la seule à saluer le jury et les gens de la salle.

Qu'est-ce que d'être femme ou être féminine?

Etre féminine ou être femme, c'est être soi-même, être attrayante, suivre le mode de vie, et avoir une personnalité

qui convient bien à son physique.

Etes-vous pour le Québec Libre?

Ni pour ni contre, mais pour quand ce sera le temps. Un temps pour chaque chose et chaque chose en son temps.

Si on vous donnait une bourse retourneriez-vous aux études?

Non, parce que je suis très heureuse dans le métier que je professe et que si je retourne dans un milieu étudiant je ne pourrais pas m'adapter à leurs idées, je ne serais pas heureuse, pas heureuse du tout.

Lors de son entrevue à la Gazette, Miss Régates a répondu aux questions suivantes. Seriez-vous fière d'accompagner M. le Premier Ministre, Pierre Elliott Trudeau?

Ca me ferait bien plaisir de le rencontrer en tant qu'homme. Je trouve qu'il est extraordinaire, très intelligent et sympathique. Ce que j'admire surtout c'est sa jeunesse. Se sentir jeune ce n'est pas avoir 20 ans mais voir ce qu'il y a de beau dans la vie, en retirer le plus possible et ne pas cesser de sourire.

Sous quel signe zodiaque êtes-vous née?

Du Cancer, le signe des personnes rêveuses, sensibles et volages "Mais moi je suis volage jusqu'au point où je ne fais de tort à personne et personne ne me fait de tort.

Quel est votre hobby?

Je suis hôtesse à la Cité des Jeunes presque tous les soirs et j'ai beaucoup d'amis au théâtre amateur. J'aime aussi la lecture, tout m'intéresse sur les pays et l'histoire.

Quand allez-vous faire votre voyage au Bahamas?

A la fin de juillet je crois. Mlle Gauthier est la première fille de l'extérieur à obtenir le titre de "Miss Régates" et elle trouve les gens de Valleyfield très chaleureux.

Elle a reçu \$50.00 pour ses dépenses du Club Nautique, le garage Pierre Automobile, lui a offert l'usage d'une Renault, pour une semaine.

Alors il ne nous reste plus qu'à souhaiter à Mlle Françoise Gauthier un bon voyage et un merveilleux règne pour 1969.

Futurs Epoux

Robert - Dumouchel

Rolland Robert de la paroisse Sacré-Coeur de Valleyfield, et Liliane Dumouchel de la paroisse St-Joseph Artisan.

Larocque - Martel

Pierre Larocque de la paroisse du Sacré-Coeur et Christiane Martel de la paroisse St-Joseph Artisan.

Gobeil - Rondeau

André Gobeil de Nitro et Lise Rondeau de Verdun.

Richer - Renaud

Robert Richer de la paroisse St-Joseph Artisan et Micheline Renaud de la paroisse du Sacré-Coeur de Valleyfield.

Gervais - Goneau

Raymond Gervais de la paroisse Notre-Dame de Belle-rive et Judith Goneau de la paroisse du St-Esprit.

Larocque - Brault

André Larocque de la paroisse St-Esprit et Pierrette Brault de la même paroisse.

Duquette - Jolicoeur

Michel Duquette de la paroisse Notre-Dame de Belle-rive et Christiane Jolicoeur de la paroisse du St-Esprit.

Carrière - Boutin

Léo Carrière de la paroisse du St-Esprit et Solange Boutin de la paroisse Notre-Dame de Belle-rive.

Poulin - Mooijekind

Gaston Poulin de Saint-Augustin et Thérèse Mooijekind de Saint-Timothée.

Desjardins - Boulay

Jean Desjardins de la paroisse du St-Esprit et Lise Boulay de Notre-Dame de la Paix de Melocheville.

Moyen - Lauriault

Réal Moyen de la paroisse du St-Esprit et Lise Lauriault de St-Clément de Beauharnois.

Fortier - Poirier

Richard Fortier de la paroisse du St-Esprit et Ginette Poirier de la paroisse Ste-Cécile.

Charbonneau - Roy

André Charbonneau de la paroisse du St-Esprit et Diane Roy de la paroisse du Sacré-Coeur de Valleyfield.

Vachon - Joannette

Roger Vachon de la paroisse du St-Esprit et Francine Joannette de Belle-rive.

DECES

M. Lucien Paré

A Salaberry de Valleyfield le 2 juillet, à l'âge de 54 ans, est décédé subitement M. Lucien Paré époux de Rita Gervais demeurant 452 Dufferin.

Les funérailles ont eu lieu samedi le 5 juillet des Salons E. Montpetit et Fils Inc. 315 Danis pour l'église de St-Eugène à 10.30. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

Notes sociales

Le dentiste et Mme Trépanier assistent cette semaine au Congrès de l'Association Dentaire Canadienne qui se déroule à Montréal. Le dentiste Trépanier qui est Gouverneur de l'Association Dentaire du district St-Jean - Valleyfield, se fait un devoir d'assister aux cours et aux conférences qui se donnent par des spécialistes étrangers pendant ce Congrès.

Bonne fête à Mmes Fabiola Loiselle et Madeleine Code-dec de la part de leurs compagnes de travail.

Heureux anniversaire de naissance à Mmes Ernest Poirier et Paul Eugène Loiselle ainsi qu'à Hervé et Onésime Gauthier, de la part de leurs compagnes de travail du Cercle Missionnaire Notre-Dame de Belle-rive.



COURONNEMENT — Sur la photo on distingue à gauche Miss Régate 1968, la radieuse Isabelle Legault couronnant Mlle Françoise Gauthier, l'heureuse élue de 1969. Mlle Legault portait une magnifique robe de couleur verte, tandis que Mlle Gauthier était vêtue d'un ensemble pantalon noir ainsi que sa petite robe.

CLAUDE BAROLET S'EXPLIQUE

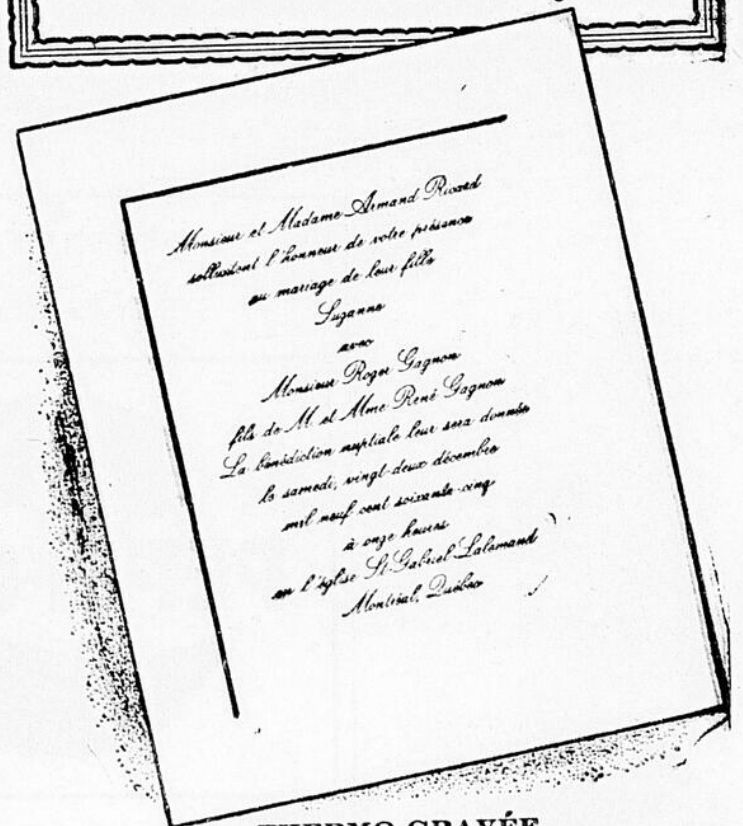
Pour faire suite à un article paru dans notre journal du 26 juin, intitulé "Barolet laisse tomber les Dodgers. La Direction de la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield nous explique la raison de ce départ si soudain.

La Compagnie a changé les

heures de travail de M. Barolet et ce dernier n'a pas eu l'occasion d'aviser la direction de la Ligue de son départ.

Nous nous excusons de la tournure qu'a pris notre article mais au moment de sa parution les derniers renseignements n'étaient pas disponibles.

PAPETERIE DE MARIAGE en Photo-Lettrage



THERMO-GRAVÉE

par les créateurs de "Bouquet Invitation Line"

LA THERMO-GRAVURE consiste en caractères en relief au coup d'oeil distingué, luxueux au touché — et d'une élégance insurpassable.

LA THERMO-GRAVURE a cette apparence unique que seule la main-d'oeuvre d'un expert peut produire.

Et ne coûte que la moitié de ce que vous pourriez croire.

Plusieurs autres styles au choix

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

70 CHAMPLAIN

373-7272

★ VOTRE HOROSCOPE ★

Le Bélier (21 mars-20 avril)

Vous faites des préparatifs. Une personne oubliée se rappelle à votre souvenir. L'horizon s'élargit. La critique est aisée, mais l'art est difficile. Vous atteindrez sûrement votre but. Ne flâchez pas. Une influence est propice. Soyez diligent.

Le Taureau (21 avril - 21 mai)

Le ciel est vraiment serein. On reconnaît votre génie inventif. Un voisin fait des siennes. Il ne faut pas faire la source d'oreille. L'autre sexe insiste un peu trop. Léger nuage. Vous devenez plutôt impulsif. Une chanson vous vient aux lèvres. Un cœur est fait pour aimer. **Les Gémeaux (21 mai - 20 juin)**

Vous arrivez trop tard, mais le perdez pas espoir. Vous communiquez des impressions. On vous promet une récompense. Des intérêts sont réciproques. Une personne vous facilite une réalisation. Une affaire prend de l'ampleur. Une mission vous honore. Chaque rose a ses épines. **Le Cancer (21 juin - 22 juillet)**

Vous devenez plus expansif. Quand le cœur parle, il faut l'écouter. Vous prenez le devant tout doucement. Beaucoup de monde vous entoure. Il est important de faire ce que l'on dit. On a besoin de vous. Le temps est à l'action. Le passé est enterré. Vous donnez votre avis. **Le Lion (23 juillet - 22 août)**

Gardez votre optimisme. Des confidences vous éclairent, on vous appelle. La destinée fait les choses. Vous avez le sens des réalités. L'aspect d'une affaire se modifie. Question en suspens. Vous vous trouvez dans une situation délicate. Un cas vous tracasse. **La Vierge (23 août - 22 septembre)**

Vos désirs sont exaucés. Le cœur bat fermement. Une entreprise porte ses fruits. On apprécie votre concours. Vous vous tenez bien en équilibre. Il se présente de nouvelles possibilités. Il faut redoubler d'audace. Un appel est entendu. Vous modifiez votre point de vue. **La Balance (23 septembre - 22 octobre)**

Les bonnes nouvelles réjouissent. L'autre sexe vous dit des

choses flatteuses. Il faut continuer d'avancer. Vous gagnez un point. Rencontre surprenante. Vous êtes trop susceptible. Soyez juste envers tous. Vous devenez subitement impatient. Tous les cœurs sont en harmonie.

Le Scorpion (23 octobre - 22 novembre)

Votre popularité ne fait aucun doute. On vous donne une preuve d'amitié. Quelqu'un vous protège. Il se produit un événement inexplicable. A deux on peut énormément. On a intérêt à vous soigner aux petits oignons. Une conversation vous surprend. Ne lâchez pas le manche du balai.

Le Sagittaire (23 novembre - 22 décembre)

Vous devenez exigeant pour l'autre sexe. Pourquoi vouloir toujours régister? L'amitié vous impose des sacrifices. Il faut que la confiance soit réciproque. Vous mettez vos talents au service d'une bonne cause. Révélation inattendue. Vous procurez une grande joie à quelqu'un.

Le Capricorne (23 décembre - 19 janvier)

On parle des déplacements. On vous accorde une faveur. Si la barrière est ouverte, les animaux sortent. L'autre sexe est en mesure de vous aider. Visez toujours plus haut. Vous devenez méticuleux. La coopération est un gage de succès. Un nuage s'élève. Pas de critique. **Le Verseau (20 janvier - 18 février)**

Une combinaison est en voie de formation. Manoeuvrez bien votre nacelle. L'autre sexe fait des siennes. Vous devenez plus actif. Une nouvelle tendance se manifeste. Invitation charmante. On fait appel à votre générosité. Ne dissimulez pas vos sentiments. On pense à vous.

Les Poissons (19 février - 20 mars)

On ne peut rien vous refuser. La manne est abondante. Votre clairvoyance vous cause une surprise. Vous bénéficiez d'un réel prestige. Vous acceptez une offre. Le tourbillon se maintient. En tout gardez le milieu. Vous devenez très communicatif. Un éclair sillonne la nue.

Madame, soyez responsable

Mesdames prenez le temps de faire attention à tout, car les accidents entraînent la souffrance, occasionnent des pertes de vie et même causent des problèmes d'argent.

Notez bien qu'à la maison, que chaque chose soit rangée à sa place et que les fils, les outils électriques qui peuvent causer des incendies soient surveillés. Il faut enlever les débris ou les rebuts dans la cour et les escaliers, qui pourraient causer la chute de vos jeunes enfants, des grandes personnes et provoquer des incendies.

Les produits chimiques et pharmaceutiques qui se retrouvent dans chaque foyer doivent être conservés dans leur contenant original et entreposés dans des endroits hors de la portée des enfants.

Quand, madame, vous avez besoin d'une échelle, n'utilisez pas d'installations de fortune, mais procurez-vous une échelle.

Mesdames, vous savez que si tous les articles de votre maison sont rangés lors de l'arrivée de votre mari, il aura plus de temps pour vous faire la cour. **Sur la route:**

La courtoisie est à la base de

Cosmétiques
103 Du Marché

**Chez
Françoise**

Mme
F. Dandurand
Prop.

Corsetière

97, DU MARCHÉ

TEL. 373-5225
Valleyfield



104 Du Marché
Valleyfield

la sécurité routière. Respectez les règles de prudence et tenez compte des conditions de la route et surveillez, madame, aux intersections ou passages à niveau.

Quand vous aurez éliminé les sources de danger vous aurez amélioré votre sécurité et vous empêcherez peut-être de souffrir et de faire souffrir les autres, soit par des blessures physiques, ou des préoccupations monétaires ou autres.

UN KIOSQUE D'INFORMATION

Le président de la Régate Internationale, Roger Sauvé, a annoncé mercredi soir dernier. Lors du souper offert aux travailleurs bénévoles qu'il y aurait cette année un grand kiosque.

Ce kiosque d'information renseignera les touristes et surtout les compétiteurs. Au même endroit, c'est-à-dire au Club House des Jeunes, rue Victoria, quatre jeunes filles émettront des laissez-passer aux invités et aux journalistes.

Le défilé de Miss Régate

Jeudi dernier, il y avait foule le long du parcours du défilé de Miss Régates. Des voitures combles étaient stationnées des deux côtés de la rue Victoria, à partir du Pont Blanc jusqu'au Club Nautique.

Le défilé était précédé par une voiture-patrouille et un policier en moto. Mais, de jeunes farceurs les dépassaient en bicyclette.

Plusieurs corps de gardes, de marporettes et de clairons faisaient partie du défilé. Quelques bateaux commandités avaient belle allure et donnaient un avant-goût des Régates.

Les duchesses se promenaient dans trois décapotables ouvertes, et il était impossible de savoir si elles fermaient le

défilé ou si la longue file de voitures faisaient partie du défilé.



*pourquoi payer plus?
peut-être pour moins?*

L'homme d'affaires averti achète
la papeterie d'affaires
THERMO-GRAVÉE

LA THERMO-GRAVURE

consiste en caractères en relief distinctifs.

LA THERMO-GRAVURE

est l'élégance et la distinction

propre à la main-d'œuvre experte.

Mais elle coûte beaucoup moins

que vous puissiez croire et est prête

à livrer dans la semaine...

beaucoup plus rapide que d'autres procédés.

CARTES D'AFFAIRES

EN-TÊTES DE LETTRES et ENVELOPPES

CARTES D'ANNONCES

**LA GAZETTE
DE VALLEYFIELD**

70 CHAMPLAIN

373-7272

La ménagère peut vaincre les hausses

Les ménagères peuvent contribuer dans une large mesure à vaincre la hausse du coût des denrées alimentaires si elles acquièrent de plus amples connaissances concernant l'achat d'articles d'épicerie.

C'est ce que prétendent les plus importantes compagnies dans le domaine alimentaire au Canada qui, tout comme leurs clients, sont de plus en plus inquiètes de la hausse des prix.

Selon une étude récente la ménagère peut réaliser des économies appréciables si, en faisant ses emplettes en épicerie, elle sait renoncer à certaines habitudes bien ancrées.

Il est évident qu'un bon moyen de faire des économies est de surveiller les offres spéciales. Mais un autre moyen encore meilleur — et c'est précisément ce qu'un nombre sans cesse croissant de ménagères commencent à comprendre — c'est de rechercher les produits qui sont identifiés ou identi-

fiés comme étant ceux vendus par les grands magasins d'aliments sous leur étiquette personnelle.

La plupart des supermarchés à chaîne, par exemple, exercent un contrôle très sévère de la qualité des denrées pouvant être identifiées comme étant les leurs en exclusivité.

Evidemment, il arrive parfois que le goût devienne le facteur dominant au moment de l'achat. Certaines personnes préféreront visiblement une certaine sorte de liqueurs douces, ou de ketchup.

Pour ceux qui aiment explorer un peu, cependant, il y a des économies substantielles à réaliser sur les produits achetés dans les supermarchés.

Vu que les prix varient d'une période à l'autre, et d'une région à l'autre, il est presque impossible d'obtenir des prix précis sur tous les produits.

Autres économies: au moins 22 cents sur un paquet de thé;

20 cents sur une boîte de 3 lbs de lait en poudre, et 20 cents sur six cannettes de liqueurs douces carbonatées. On peut également épargner considérablement sur les achats de détergents pour la lessive et la vaisselle.

L'industrie de l'alimentation en général, et particulièrement ceux qui sont en contact direct avec les consommateurs, sont préoccupés au plus haut point par les protestations de ces derniers au sujet du coût élevé des denrées alimentaires.

Ces protestations ont déjà réussi à provoquer des changements qui sont à l'avantage des consommateurs en ce qui a trait à la mise en marché, notamment la suppression des timbres-primés dans certains magasins à chaîne.

La ménagère, toutefois, pourrait encore s'aider grandement, si elle apprenait à bien acheter, en faisant preuve de sagesse.

Le Bazar aide un Club Intermédiaire

On nous apprenait la semaine dernière qu'un Club de Crosse Intermédiaire s'est formé à Valleyfield.

Cette équipe portera le nom de "Club de Crosse du Bazar." La direction est composée comme suit:

M. Vincent Parisien, président. M. Richard Ranger vice-

président, et M. Yvan Gauthier secrétaire-Tresorier, publiciste. MM. André Gaudreau et Bob Anderson sont les nouveaux directeurs. Les instructeurs, M. Claude et Jean-Guy Savoie, L'entraîneur M. André Gaudreau. Le Capitaine de l'équipe M. André Gaudreau est assisté de Jean-Marie Rochefort, et

Bob Anderson.

La direction remercie le Bazar pour l'aide apportée à la formation de ce club.

Tous les autres clubs intermédiaires intéressés à rencontrer cette équipe sont priés de s'adresser à M. Vincent Parisien à 373-0460 ou à M. Yvan Gauthier à 371-1593.

pour votre
HUILE à CHAUFFAGE



Appelez
373-5296

Chauffage Moderne

ENR.

● Service de chauffage
24 heures par jour

92 JACQUES-CARTIER

POUR VOS
PHOTOS

● Mariage
● Réception
● Anniversaire

APPELEZ
373-6083
STUDIO
LOISELLE

● Beau choix d'albums
souvenir pour toutes
occasions.

64. Nicholson
Valleyfield

POUR
VOS
ANNONCES

APPELEZ
373-7272

ABONNEZ-VOUS

A
LA GAZETTE

LES ANNONCES

CLASSEES
de la
GAZETTE

sont très
EFFICACES

Appelez
373-7272

Faire-parts
En-têtes de lettres

Appelez
373-7272

Nous en avons un
choix magnifique
pour tous les goûts

POUR
VENDRE
LOUER
ACHETER
373-7272

..: A LA TELEVISION ..:

SAMEDI 12 JUILLET	11.00-Concerts populaires "Chansonnier"	8.30-Amours, Delices et Cie	6.30-24 heures 6.45-Apollo XI Récapitulation 7.30-Les aventures de Tom Sawyer	1.00-Voie de femmes 2.00-Ciné-Jeudi "Vacances a Ischia"																			
CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Les marionnettes 11.00-Ciné-jeunesse Ou es-tu, petit diable? Jacques et ses chiens Les Amis de Jacques 12.30-Rencontre avec 1.00-Les quatre saisons 1.15-Document La Revolution française 2.15-Baseball Partie de la N.B.C. 4.45-Echos du Sport Reportage sur les sports 5.00-Histoires sans paroles 4.45-Echos du sport Reportage sur les sports 5.00-Histoires sans paroles 5.30-Les As des quilles 6.00-Le chevalier tempête 6.30-Téléjournal 6.35-Le Cinéma amateur dans le monde Autriche: "L'Histoire d'un tailleur" 7.00-Belle et Sébastien 7.20-Les Chevaliers du ciel 8.00-Billet de faveur Comment épouser un premier ministre 9.30-Souvenirs à Gogo 10.00-Sacha Show 11.00-Téléjournal 11.15-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma Rebecca 1.00-CBFT - Ciné-nuit Madame et son flirt	CFTM, Montreal, Canal 10 10.45-Mire - musique 11.00-La plus belle musique au monde 11.30-Recette de bonheur 12.00-Regards sur le monde 1.00-Bon dimanche 2.30-Ciné-dimanche "Elles étaient douze femmes" 4.00-"Famille Cucuroux" 5.30-Allons aux courses 6.00-Les joyeux nau- frages 6.30-Bon voyage 7.00-Le Saint "Le trésor" 8.00-Le rideau s'ouvre 9.00-Le Virginien "L'accusatrice" 10.30-Le 10 vous informe 11.00-Cinéma "Racket sur la ville" 12.30-Dernière édition	MARDI 15 JUILLET CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Grandes chasses et pêches 11.30-Cinéma Ca c'est Paris 1.00-Panique 1.30-La grande guerre 2.00-Les beaux yeux d'Agatha 2.30-Ni oui ni non 3.00-Cinéma Mon dernier tango 4.30-Sol et Gobelet 5.00-Poly 5.30-Soleil et jours de pluie 6.00-Tour à tour Chansons 6.15-Téléjournal 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures 6.45-Aujourd'hui 7.30-Cinéma du mardi Le Monocle rit jaune 9.00-Emission impossible 9.30-Moi et l'autre 10.00-Apollo XI En direct de Houston 10.30-Vivre en ce pays 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Ciné-Club Le Vie d'O-Haru 1.00-CBFT - téléjournal	CFTM, Montreal, Canal 10 8.30-Mire - musique 8.45-36-24-36 9.00-Méto-matin 9.00-Méto-matin 9.45-Coup de dé 10.00-Madame est servie 11.00-Monte Cristo "Une affaire de justice" 11.30-Zorro "Sourire du danger" 12.00-Première édition 12.15-L'École du bonheur 12.30-Eternel Amour "Le rouge et le noir" 1.00-Voie de femmes 2.00-Ciné-mardi "Nous irons à Monte-Carlo" 4.00-Madame s'amuse 4.30-La cabane à Midas 5.00-Le 5 à 6 6.00-Télé-méto 7.00-Le 10 vous informe 7.30-Le Fugitif "On ne peut pas perdre toujours" 8.30-Cré Basile 9.00-Bonanza 10.00-Les trois cloches 10.30-Le 10 vous informe 11.00-Cinéma "Hold-up à minuit" 12.30-Dernière édition	CBFT, Montreal, Canal 10 8.30-Mire - musique 8.45-36-24-36 9.00-Méto-matin 9.00-Méto-matin 9.45-Coup de dé 10.00-Madame est servie 11.00-Monte Cristo "Une affaire de justice" 11.30-Zorro "Sourire du danger" 12.00-Première édition 12.15-L'École du bonheur 12.30-Eternel Amour "Le rouge et le noir" 1.00-panique 1.30-La grande guerre 2.00-Belphegor ou le fantôme du loutre 2.30-Ni oui ni non 3.00-Cinéma Les Detectives du dimanche 4.00-Pirate Mahoule 5.00-Francis aux paradis perdus 5.30-Vingt-quatre heures avec... 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal Nouvelles et météo 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvelles régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Apollo XI Trajectoire lunaire 8.00-Les grands films La Nuit des adieux 9.45-Atome et galaxies 10.15-Prenez le volant 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma "Les menottes" 1.00-Téléjournal	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Le chevalier de maison rouge 11.30-Cinéma Le Cinéma du diable 1.00-panique 1.30-La grande guerre 2.00-Belphegor ou le fantôme du loutre 2.30-Ni oui ni non 3.00-Cinéma Les Detectives du dimanche 4.00-Pirate Mahoule 5.00-Francis aux paradis perdus 5.30-Vingt-quatre heures avec... 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal Nouvelles et météo 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvelles régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Apollo XI Trajectoire lunaire 8.00-Les grands films La Nuit des adieux 9.45-Atome et galaxies 10.15-Prenez le volant 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma "Les menottes" 1.00-Téléjournal	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Trois étoiles 11.30-Cinéma Mariage de minuit 1.00-M. et Mme Détective 1.30-Police du port 2.00-Robinson Crusoe 2.30-Oui ou non 3.00-Cinéma Etranges vacances 4.30-Cruel et délicat 5.00-Monsieur surprise présente 5.30-Saltkrakan 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvel- les régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Ballades et chansons 8.00-Le monde de Marcel Dubé "Florence" 8.30-Ma sorcière bien-aimée 9.00-A la seconde 9.30-Service des affaires classées 10.00-Le sel de la semaine 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma Les Vieux de la vieille 1.00-Téléjournal	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Le 8e jour Messe télévisée de Cap-Rouge 11.05-L'univers et l'hom- me 12.00-D'hier à demain Cinema Art du XXe siècle: un ciné- aste de notre temps Luis Bunuel 1.00-Les travaux et les jours 1.30-Tolstoi vu par Guillemain 2.00-Un atelier de musique 2.30-L'éventail de Séville 3.00-Tous les trains du monde "Le Dernier Train de l'Amazone" 3.30-L'univers des sports Les Régates de Callevfield 5.00-Les chemins de Dieu 5.30-Cinquième dimension (5 D) 6.00-Thibaud ou les croisades 6.30-Téléjournal 6.35-Walt Disney présente "Le Feu du ciel" 7.30-Zoom en liberté 8.30-Festival de France L'Oeuvre	CFTM, Montreal, Canal 10 8.30-Mire - musique 8.45-36-24-36 9.00-Méto-matin 9.00-Méto-matin 9.45-Coup de dé 10.00-Madame est servie 11.00-Monte Cristo "Une affaire de justice" 11.30-Zorro "Sourire du danger" 12.00-Première édition 12.15-L'École du bonheur 12.30-Eternel Amour "Le rouge et le noir" 1.00-Voie de femmes 2.00-Ciné-lundi "Pour elle, un seul homme" 4.00-Madame s'amuse 4.30-La cabane à Midas 5.00-Le 5 à 6 6.00-Télé-méto 7.00-Le 10 vous informe 7.30-La grande vallée "Au nom du passé"	CBFT, Montréal, Canal 2 8.40-Aujourd'hui à CBFT 9.00-APOLLO XI Préparatifs ultimes et lancement. En direct du Cap Kennedy 10.00-Film 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Le Canada en guerre 11.30-Cinéma Par le fer et par le feu 1.00-M. et Mme Détective 1.30-La grande aventure 2.00-L'auberge de la licorne 2.30-Oui ou non 3.00-Cinéma Les Anciens de Saint-Loup 5.00-Robin-fusée 5.30-Sur le chemin des géants 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal 6.25-Nouvelles du sport	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Le chevalier de maison rouge 11.30-Cinéma Le Cinéma du diable 1.00-panique 1.30-La grande guerre 2.00-Belphegor ou le fantôme du loutre 2.30-Ni oui ni non 3.00-Cinéma Les Detectives du dimanche 4.00-Pirate Mahoule 5.00-Francis aux paradis perdus 5.30-Vingt-quatre heures avec... 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal Nouvelles et météo 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvelles régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Apollo XI Trajectoire lunaire 8.00-Les grands films La Nuit des adieux 9.45-Atome et galaxies 10.15-Prenez le volant 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma "Les menottes" 1.00-Téléjournal	CFTM, Montreal, Canal 10 8.30-Mire - musique 8.45-36-24-36 9.00-Méto-matin 9.00-Méto-matin 9.45-Coup de dé 10.00-Madame est servie 11.00-Monte Cristo "Une affaire de justice" 11.30-Zorro "Sourire du danger" 12.00-Première édition 12.15-L'École du bonheur 12.30-Eternel Amour "Le rouge et le noir" 1.00-panique 1.30-La grande guerre 2.00-Belphegor ou le fantôme du loutre 2.30-Ni oui ni non 3.00-Cinéma Les Detectives du dimanche 4.00-Pirate Mahoule 5.00-Francis aux paradis perdus 5.30-Vingt-quatre heures avec... 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal Nouvelles et météo 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvelles régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Apollo XI Trajectoire lunaire 8.00-Les grands films La Nuit des adieux 9.45-Atome et galaxies 10.15-Prenez le volant 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma "Les menottes" 1.00-Téléjournal	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Trois étoiles 11.30-Cinéma Mariage de minuit 1.00-M. et Mme Détective 1.30-Police du port 2.00-Robinson Crusoe 2.30-Oui ou non 3.00-Cinéma Etranges vacances 4.30-Cruel et délicat 5.00-Monsieur surprise présente 5.30-Saltkrakan 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvel- les régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Ballades et chansons 8.00-Le monde de Marcel Dubé "Florence" 8.30-Ma sorcière bien-aimée 9.00-A la seconde 9.30-Service des affaires classées 10.00-Le sel de la semaine 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma Les Vieux de la vieille 1.00-Téléjournal	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Trois étoiles 11.30-Cinéma Mariage de minuit 1.00-M. et Mme Détective 1.30-Police du port 2.00-Robinson Crusoe 2.30-Oui ou non 3.00-Cinéma Etranges vacances 4.30-Cruel et délicat 5.00-Monsieur surprise présente 5.30-Saltkrakan 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvel- les régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Ballades et chansons 8.00-Le monde de Marcel Dubé "Florence" 8.30-Ma sorcière bien-aimée 9.00-A la seconde 9.30-Service des affaires classées 10.00-Le sel de la semaine 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma Les Vieux de la vieille 1.00-Téléjournal	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Trois étoiles 11.30-Cinéma Mariage de minuit 1.00-M. et Mme Détective 1.30-Police du port 2.00-Robinson Crusoe 2.30-Oui ou non 3.00-Cinéma Etranges vacances 4.30-Cruel et délicat 5.00-Monsieur surprise présente 5.30-Saltkrakan 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvel- les régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Ballades et chansons 8.00-Le monde de Marcel Dubé "Florence" 8.30-Ma sorcière bien-aimée 9.00-A la seconde 9.30-Service des affaires classées 10.00-Le sel de la semaine 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma Les Vieux de la vieille 1.00-Téléjournal	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Trois étoiles 11.30-Cinéma Mariage de minuit 1.00-M. et Mme Détective 1.30-Police du port 2.00-Robinson Crusoe 2.30-Oui ou non 3.00-Cinéma Etranges vacances 4.30-Cruel et délicat 5.00-Monsieur surprise présente 5.30-Saltkrakan 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvel- les régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Ballades et chansons 8.00-Le monde de Marcel Dubé "Florence" 8.30-Ma sorcière bien-aimée 9.00-A la seconde 9.30-Service des affaires classées 10.00-Le sel de la semaine 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma Les Vieux de la vieille 1.00-Téléjournal	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Trois étoiles 11.30-Cinéma Mariage de minuit 1.00-M. et Mme Détective 1.30-Police du port 2.00-Robinson Crusoe 2.30-Oui ou non 3.00-Cinéma Etranges vacances 4.30-Cruel et délicat 5.00-Monsieur surprise présente 5.30-Saltkrakan 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvel- les régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Ballades et chansons 8.00-Le monde de Marcel Dubé "Florence" 8.30-Ma sorcière bien-aimée 9.00-A la seconde 9.30-Service des affaires classées 10.00-Le sel de la semaine 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma Les Vieux de la vieille 1.00-Téléjournal	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Trois étoiles 11.30-Cinéma Mariage de minuit 1.00-M. et Mme Détective 1.30-Police du port 2.00-Robinson Crusoe 2.30-Oui ou non 3.00-Cinéma Etranges vacances 4.30-Cruel et délicat 5.00-Monsieur surprise présente 5.30-Saltkrakan 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvel- les régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Ballades et chansons 8.00-Le monde de Marcel Dubé "Florence" 8.30-Ma sorcière bien-aimée 9.00-A la seconde 9.30-Service des affaires classées 10.00-Le sel de la semaine 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma Les Vieux de la vieille 1.00-Téléjournal	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Trois étoiles 11.30-Cinéma Mariage de minuit 1.00-M. et Mme Détective 1.30-Police du port 2.00-Robinson Crusoe 2.30-Oui ou non 3.00-Cinéma Etranges vacances 4.30-Cruel et délicat 5.00-Monsieur surprise présente 5.30-Saltkrakan 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvel- les régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Ballades et chansons 8.00-Le monde de Marcel Dubé "Florence" 8.30-Ma sorcière bien-aimée 9.00-A la seconde 9.30-Service des affaires classées 10.00-Le sel de la semaine 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma Les Vieux de la vieille 1.00-Téléjournal	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Trois étoiles 11.30-Cinéma Mariage de minuit 1.00-M. et Mme Détective 1.30-Police du port 2.00-Robinson Crusoe 2.30-Oui ou non 3.00-Cinéma Etranges vacances 4.30-Cruel et délicat 5.00-Monsieur surprise présente 5.30-Saltkrakan 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvel- les régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Ballades et chansons 8.00-Le monde de Marcel Dubé "Florence" 8.30-Ma sorcière bien-aimée 9.00-A la seconde 9.30-Service des affaires classées 10.00-Le sel de la semaine 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma Les Vieux de la vieille 1.00-Téléjournal	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Trois étoiles 11.30-Cinéma Mariage de minuit 1.00-M. et Mme Détective 1.30-Police du port 2.00-Robinson Crusoe 2.30-Oui ou non 3.00-Cinéma Etranges vacances 4.30-Cruel et délicat 5.00-Monsieur surprise présente 5.30-Saltkrakan 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvel- les régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Ballades et chansons 8.00-Le monde de Marcel Dubé "Florence" 8.30-Ma sorcière bien-aimée 9.00-A la seconde 9.30-Service des affaires classées 10.00-Le sel de la semaine 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma Les Vieux de la vieille 1.00-Téléjournal	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Trois étoiles 11.30-Cinéma Mariage de minuit 1.00-M. et Mme Détective 1.30-Police du port 2.00-Robinson Crusoe 2.30-Oui ou non 3.00-Cinéma Etranges vacances 4.30-Cruel et délicat 5.00-Monsieur surprise présente 5.30-Saltkrakan 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvel- les régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Ballades et chansons 8.00-Le monde de Marcel Dubé "Florence" 8.30-Ma sorcière bien-aimée 9.00-A la seconde 9.30-Service des affaires classées 10.00-Le sel de la semaine 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma Les Vieux de la vieille 1.00-Téléjournal	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Trois étoiles 11.30-Cinéma Mariage de minuit 1.00-M. et Mme Détective 1.30-Police du port 2.00-Robinson Crusoe 2.30-Oui ou non 3.00-Cinéma Etranges vacances 4.30-Cruel et délicat 5.00-Monsieur surprise présente 5.30-Saltkrakan 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvel- les régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Ballades et chansons 8.00-Le monde de Marcel Dubé "Florence" 8.30-Ma sorcière bien-aimée 9.00-A la seconde 9.30-Service des affaires classées 10.00-Le sel de la semaine 11.00-Téléjournal 11.20-Nouvelles du sport 11.30-Cinéma Les Vieux de la vieille 1.00-Téléjournal	CBFT, Montréal, Canal 2 10.25-Aujourd'hui à CBFT 10.30-Ulysse et Oscar 11.00-Trois étoiles 11.30-Cinéma Mariage de minuit 1.00-M. et Mme Détective 1.30-Police du port 2.00-Robinson Crusoe 2.30-Oui ou non 3.00-Cinéma Etranges vacances 4.30-Cruel et délicat 5.00-Monsieur surprise présente 5.30-Saltkrakan 6.00-Tour à tour 6.15-Téléjournal 6.25-Nouvelles du sport 6.30-24 heures Bulletin de nouvel- les régionales 6.45-Aujourd'hui 7.30-Ballades et chansons 8.00-Le monde de Marcel Dubé "Florence" 8.30-Ma sorcière

Marcel Coulombe mène son équipe à la victoire

L'équipe No. 25 du capitaine M. Coulombe s'est accaparé les grands honneurs grâce à son jeu consistant. Elle s'est par le fait même mérité une bourse de \$250.00. Cependant l'équipe No. 28 du Capitaine Denis Morin a connu toutes sortes de difficultés au trou No. 17 alors que la victoire était à sa portée. L'équipe a dû se contenter de la deuxième place et la bourse de \$150.00.

Voici le classement des trois premières équipes;
Premier
 M. Coulombe 11

B. Caboury	15
G. Hallé	16
B. Fleming	23
N et score	290
Bourse	\$250.00

deuxième

Denis Morin	10
J. Robineau	15
G. Matte	18
Y. Ampleman	23
net score	293
Bourse	\$150.00

troisième

H. Daoust	10
J. G. Lafleur	13
P. Godbout	16

M. Daoust	26
net score	296
Bourse	\$100.00

M. Marchuck domine pour le championnat du club.

Après la première ronde d'une série de trois, soit 54 trous pour le championnat du club, M. Marchuck a pris les devants dans la classe, A avec un 75. Il est cependant suivi de près par 4 autres joueurs sur un pied d'égalité en deuxième place à 76. Dans la classe, B, c'est R. Allard qui même avec une priorité de deux coups sur

son plus proche rival qui à 76. Dans la class C, Gérald Faille a pris la tête avec un 84. . .

Class A

M. Marchuk	75
J. Meloche	76
J. P. Coombs	76

Class B

R. Allard	74
J. Lacelle	76
J. Chartrand	78

Class C

Gérald Faille	84
Ed. Boyer	88
C. Busque	94

Un autre trou d'un coup. . .

M. Gilles Barrette, un membre régulier à Valleyfield, était l'auteur d'un "trou d'un coup" la semaine dernière sur le vert No. 10. Jouant avec son fils André, ainsi que Maurice Malouin et André Saphore, Gilles utilisa un fer no. 5 pour caler ce coup d'une distance de 148 verges. Pour Gilles Barrette c'est une deuxième plume puisqu'il réussissait le même exploit il y a quelques années au trou no. 6 cette fois.

Si vous désirez assister au Canadian Open du 21 au 27 juillet disputé au club Pinegrove, voyez le pro. J. M. Bougie du club local, il a tous les billets nécessaires. . .

(à suivre)



LAWRENCE MARTIN



DAVE SINDEYN



PETER TALK



JEAN CUSSON



ALAIN PAQUETTE

Les Braves en tête à la suite de deux victoires

A la suite de deux éclatantes victoires contre les Indiens de Caughnawaga, l'équipe des Braves se retrouve seule en tête du classement avec 14 points alors que Cornwall suit avec 12. Mais les Braves devront batailler ferme pour conserver cette place puisqu'ils disputeront la victoire au Cornwall cette semaine, jeudi soir, à Cornwall. Ils se doivent donc de gagner pour conserver seuls la première position.

Jeudi soir à Valleyfield, Jean Cusson a retrouvé son oeil magique et ses jambes savantes pour conduire les Braves à une victoire de 13.7 contre les Indiens. Le fameux trio Tulk-Martin Sunday a aussi brillé avec un total de 8 buts et 6 passes. Le Grand Lawrence a marqué trois fois, tandis que Pete et Dave

marquaient chacun deux fois. A les voir évoluer ensemble, on se demande si Pete Tulk ne parle pas l'Indien tellement ils se comprennent bien. L'autre marqueur des Braves a été Alain Paquette, alors que les Braves jouaient avec un homme en moins.

Samedi soir à Caughnawaga, les partisans des Braves qui se sont dérangés en ont eu pour leur argent, puisque nous avons assisté à la meilleure performance des Braves cette saison. Ce fut un peu nos Braves des éliminatoires de 1968. On peut alors s'attendre à une partie des plus intéressante le 19 alors qu'Oshawa nous rendra visite. Paul Donoghue qui fut souvent critiqué à tort et à travers, a compté trois buts a

vec son fameux lancer sous-marin en plus d'exceller à la défensive. Pierre-Paul Blouin (2.4), Jean Cusson (1.4), et Dave Sunday (1.3) ont du redoubler d'ardeur en l'absence de Lawrence Martin. Lawrence était retenu à l'hôpital de Cornwall où son épouse donnait naissance à un enfant. Les autres compteurs des Braves ont été Peter Tulk (1.1), Robert Cusson (1.0), Alain Paquette (1.1), Yves Paquette (1.2) et le jeune Normand Piché (1.1) qui a encore joué une solide partie. La partie de samedi a donné lieu à du jeu excitant et même très rude. Les Indiens multiplient les coups illégaux à la première période sans que les Braves ne répliquent trop, de peur d'être punis et de perdre leur avance de 3.2. Ce fut à la deuxième période que

Claude Chapleau leur donna le O.K. et le jeu s'anima sensiblement au point qu'une bataille éclata à la troisième période entre André St-Pierre et Wally Goodleaf. André a finalement convaincu son adversaire de se tranquilliser en lui administrant la prise de Fours, et l'on connaît la force du jeune St-Pierre!

Classement

Valleyfield	10	7.3	125-104	14
Cornwall	10	6.4	138-115	12

Caughnawaga	12	3.9	125-169	6
-------------	----	-----	---------	---

Classement des joueurs

L. Martin	29.24	53
D. Sunday	18.27	41
P. Tulk	16.11	27
J. Cusson	13.13	26
A. Paquette	15.9	24
P. P. Blouin	10.13	23
Y. Blanchard	14.8	22
Y. Paquette	9.10	19
R. Fortin	9.12	14
A. Lavarenne	5.6	11
F. Bénédicte	2.9	11

NOS PEE-WEE A L'OEUVRE

Lors des parties disputées le 1er juillet au parc Sauvé les Phillies triomphèrent des Giants au compte de 3 à 2. Le lanceur gagnant, Dany Coulombe, avec 12 retraits et le lanceur perdant, Alain Ouimet, avec 4 retraits. Marcel Pruneau des Phillies et Dany Coulombe frappèrent 2 coups sur 2 apparitions, et pour les Giants Alain Ouimet frappa 1 triple et 1 double sur 2 apparitions.

Au parc Gagnier, les Dodgers écrasèrent les Reds au compte de 15 à 5. Lanceur gagnant Jacques Leclerc avec 10 retraits, 8 coups sûr et le

lanceur perdant fut C. Brouard. Pour les Dodgers Jacques Leclerc frappa 2 coups sur 2 et Robert Derepenigny frappa 2 sur 3.

Au parc Moco les Cards remportèrent la victoire de 19 à 5 sur les Braves. Lanceur

gagnant, Stéphane Boutin et lanceur perdant Mario Bégin. Stéphane Boutin frappa un triple bon pour 3 points.

Le 3 juillet, au parc Sauvé les Braves gagnèrent au compte de 15 à 5. Au Parc Moco les Dodgers firent partie nulle contre les Phillies. Au parc Gagnier les Cards remportèrent 6 à 4 sur les Giants.

Agence SHANNON

• Voyages •

Vous désirez voyager. Nous pouvons organiser votre voyage: CHEMIN DE FER — BATEAU — AVION — HOTELS ETC.

PROVINCIAL TRANSPORT
Terminus Autobus

Pour voyages de groupes organisés, appelez 373-3471 et demandez Suzy.

373-3471 139, Victoria
VALLEYFIELD

NOUS LIVRONS LE

DIMANCHE

COMME SUR SEMAINE

371-1101

Nous donnons les timbres 'GOLD STAR'

PHARMACIE LEMAY

60, CHAMPLAIN VALLEYFIELD

TOUTES LES NOUVELLES

... LOCALES
 ... REGIONALES
 ... PROVINCIALES
 ... INTERNATIONALES

à toutes les heures, à l'antenne de VOTRE poste



au service des auditeurs dans les comtés de Vaudreuil-Soulanges, Beauharnois, Chateaugay et Huntingdon

MAINTENANT: 10.000 WATTS
 POUR MIEUX VOUS SERVIR

Radio Valleyfield
Limitée

Bureau d'affaires: 249, Victoria
 Valleyfield

LES ENGRAIS DU SAINT-LAURENT LTEE



M. - S. Scott

Les Engrais du Saint-Laurent Ltée, une compagnie associée au Groupe Noranda, annonce la nomination de Malcolm S. Scott au poste de directeur de son usine à Valleyfield, Québec. Diplômé de l'Université Queens en Génie Chimique, M. Scott était depuis six ans à l'emploi de Noranda Sales Corporation.

Au 19e trou

Le pro. J. M. Bougie semble être en meilleure forme que jamais. La semaine dernière, il donnait une précieuse leçon de Golf à trois partenaires en jouant une magistrale ronde de 68. Ses trois compagnons de jeu, J. McKenna, Jacques Robineau et Raymond Cardinal non pas voulu dévoiler leur pointage. . .

Au club local on considère l'assistant pro, comme le meilleur joueur de bois du club. Il paraît que Jean-Louis Robineault aurait l'intention de suivre des cours de conditionnement physique de Loyd Percival. . . ainsi il pourra utiliser ses fers de temps à autre. !!

Selon le vice-président Guy Lafleur, de tels cours lui ont permis de développer la puissance de ses coups de départs. . . Il frappe la balle avec tellement de force maintenant qu'il ne sait jamais quel fer utiliser pour ses coups d'approche. . .

Le président du club Claude Houle (malgré un mal de dos chronique) se propose de prendre des leçons privées du pro. J. M. Bougie. . . On prétend que si Claude parvient à améliorer son wedge, il aura enfin des chances de jouer le 80. !!

Comment se fait-il que certains golfeurs jouent (à ce qu'ils prétendent) du golf phénoménal presque régulièrement. Mais lorsque la "Cloche Sonne" pour une joute importante, tous tombent à la normale. . . ? André Comeau, Ray Leboeuf et Larry Lacombe sont de cette catégorie.

Pierre Godbout n'en croit pas ses yeux tellement il constate l'amélioration de son jeu. La raison en est bien simple: Pierre a fait l'acquisition d'un nouveau "set" de Golf de marque "Dyna-Max" avec bâton fabriqué d'une tige d'acier (power transfer).

POUR MARIAGE
Salle de réceptions



tel: 373-7090

Cuisine Canadienne et Chinoise
10 ST-LAURENT

COLLISION AUTO - PIETON

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, repose dans une condition satisfaisante un bambin de 5 ans, Etienne Therrien, fils de M. et Mme Albert Therrien, du

Rang St-Emmanuel, à St-Clet.

Souffrant de commotion cérébrale, on transporta le petit garçon à l'hôpital, à la suite d'une collision auto-piéton sur-

venue le 5 juillet dernier, à 7.05 hres p.m., à St-Clet en face de la résidence de M. et Mme Jean-Paul Therrien.

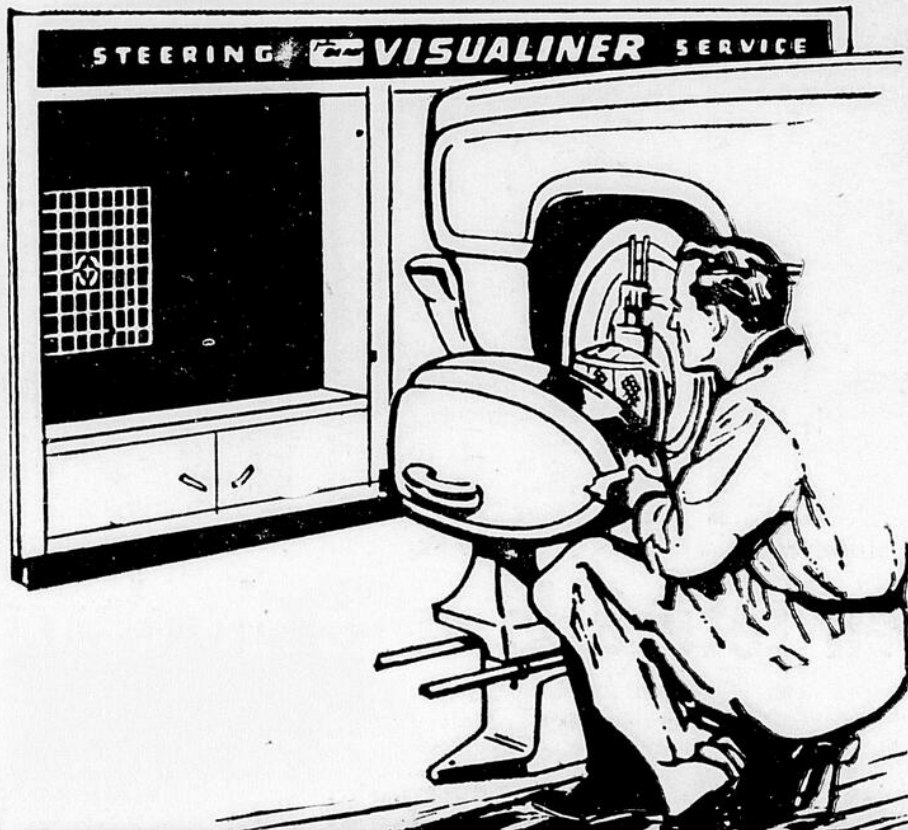
Apparemment le bambin traversa la rue en courant et se fit frapper par une Volkswagen

'65, conduite par M. Noël Gaborry, 25 ans, de 200 rue Lloyd, à Valleyfield.

L'agent Jean Fortin de la Sûreté Provinciale, Détachement de Valleyfield a fait les constatations d'usage.

Prolongez la durée de vos pneus

ALIGNEMENT DES ROUES



8 00
POUR LA PLUPART DES VOITURES — PIÈCES EN SUPPLÉMENT
MENAGEZ PNEUS ET DIRECTION

RÉPARATIONS GARANTIES

Le non-parallélisme des roues use les pneus, la direction, et la patience du conducteur. Confiez à nos spécialistes l'alignement de la suspension et des organes de direction. Vous conduirez alors en toute sécurité. Moyennant \$8.00, nous effectuerons les opérations suivantes:

- Parallélisme des roues
 - Inspection du train avant, ressorts, amortisseurs et organes de direction
 - Inspection et réglage de la chasse, du cambrage et de la convergence selon les indications du constructeur
- Venez nous voir pour l'alignement des roues et une vérification-sécurité.

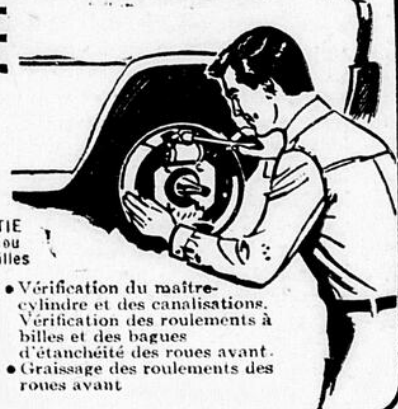
PLUS DE 25,000 MILLES? POUR VOTRE PROPRE SÉCURITÉ, VEZ-NOUS VOIR POUR UN

REGARNISSAGE DE FREINS
\$35⁹⁵

GARANTIE 24 mois ou 24,000 milles

- Garnitures de freins remplacées par des garnitures liées—4 roues
- Alésage de tous les tambours
- Vérification de tous les cylindres de freins
- Rinçage et remplissage du système hydraulique

- Vérification du maître-cylindre et des canalisations.
- Vérification des roulements à billes et des bagues d'étanchéité des roues avant.
- Graissage des roulements des roues avant



confort - sécurité - économie



AMORTISSEURS MONROE
GARANTIE 2 ANS OU 24,000 MILLES

Maximum de maîtrise de la direction et de confort sur chemins raboteux. Suspension moelleuse à petites vitesses en ville. Réglage automatique pour conduite normale à vitesses routières.

OFFRE D'ESSAI DE 60 JOURS

Remboursement de votre argent si vous n'êtes pas satisfait de la tenue de route de ces amortisseurs

Millage élevé—grande sécurité—prix modique

GOODYEAR Safety All-Weather

NYLON 3-T

\$23.30

FLANC NOIR 6.50/7.00 x 13
Mêmes bas prix dans les autres dimensions.

Semelle en caoutchouc Tufsyn—durabilité exceptionnelle—millage élevé

GARANTIE GOODYEAR "ILLIMITÉE"



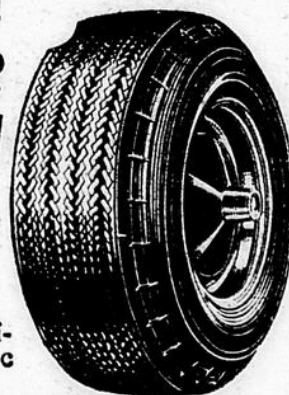
UNE AUBAINE DE TAILLE!

GOODYEAR ALL-WEATHER IV
NYLON 3-T

UN SEUL BAS PRIX **1545** Flancs Noirs

Quatre plis de câblé nylon: sécurité et fiabilité. Semelle caoutchouc Tufsyn exclusif à Goodyear.

GARANTIE GOODYEAR "ILLIMITÉE"



Crédit instantané—Pas de comptant—Facilités de paiement

384 Chemin Larocque Valleyfield P.Q. 373-9273

GOODYEAR MAGASINS DE SERVICE

UNE DIVISION DE THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY OF CANADA, LIMITED